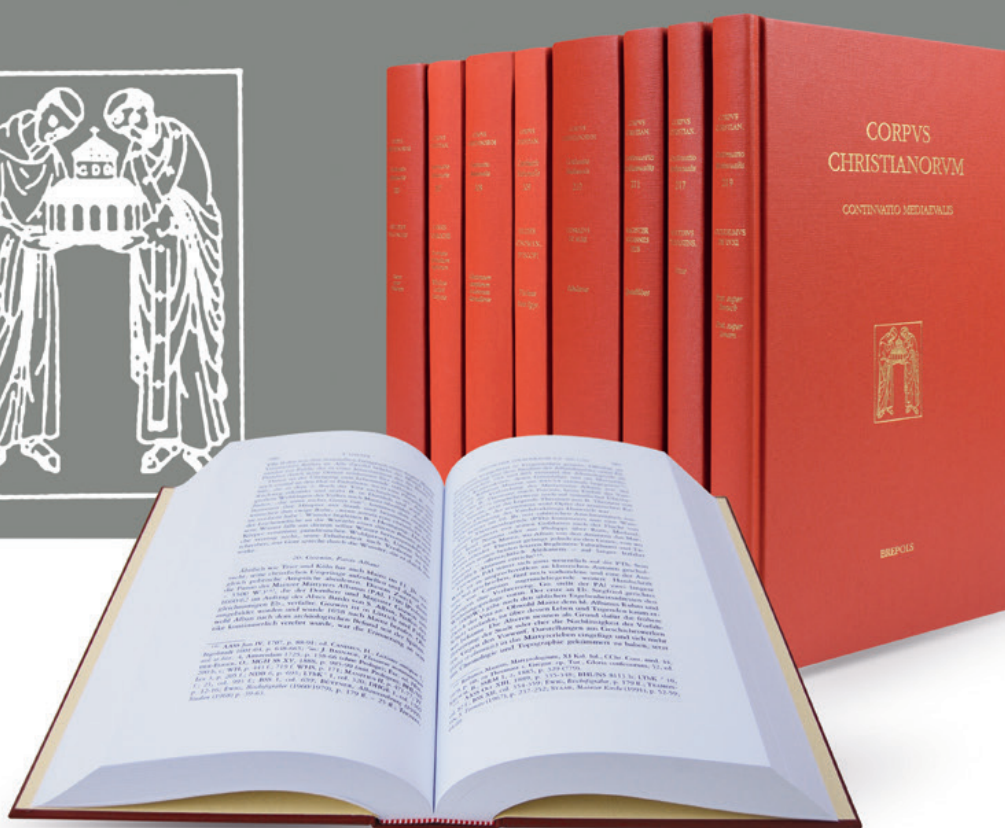


CORPVS CHRISTIANORVM



2019-2020

NEW AND FORTHCOMING TITLES 2019-2020



BREPOLS

CORPVS CHRISTIANORVM

NEW AND FORTHCOMING TITLES 2019-2020



Visit our new website
@
www.corpuschristianorum.org



BREPOLS

CORPVS CHRISTIANORVM SERIES LATINA

The Series Latina comprises critical editions of all the Latin texts from the first eight centuries of the Christian era. Taking into account the most recent patristic research and studies, each critical edition is provided with full critical and source apparatus and preceded by an introduction, the most important part of which is the description of the manuscript tradition.

Bacharius monachus

De fide, Epistula ad Ianuarium, Epistulae II

Jose Carlos Martín-Iglesias (ed.)

Historical introduction:

Roger Collins

iv + 326 p., 155 x 245 mm, 2019,

ISBN 978-2-503-58538-3

Hardback: € 195

Series: CCSL, vol. 69C

Available

Étude et édition critique des œuvres complètes de Bacharius, un moine de probable origine hispanique, contemporain de Jérôme et d'Augustin. Édition critique par José Carlos Martín-Iglesias, avec une introduction historique par Roger Collins.

Les quatre œuvres attribuées à Bacharius (IV^e-V^e siècle) ont en commun une exégèse très originale et des expressions qu'on a voulu mettre en relation soit avec le priscillianisme, soit avec l'origénisme. Le *De fide* est une profession de foi dans laquelle l'auteur se défend d'une accusation d'hérésie et expose ses idées sur la Trinité, l'incarnation, la virginité de Marie, la résurrection, l'âme humaine, le diable, les aliments, le mariage ou l'importance des deux Testaments. L'*Epistula ad Ianuarium* est un traité sur le péché, la pénitence et la rédemption, divisée en deux parties : la première dirigée à Januarius, le supérieur d'une communauté ascétique, en faveur d'un frère qui a commis un péché grave en ayant des relations sexuelles avec une vierge consacrée ; et la seconde, au pécheur lui-même, qui, après avoir été expulsé de la communauté, doit s'efforcer d'éviter le désespoir et de se faire pardonner au moyen de la pénitence. Les deux autres lettres qu'on attribue à Bacharius

présentent un style et une exégèse similaires : la première est dirigée à une vénérable sœur pleine de sagesse ; la seconde, à une femme mariée qui souhaite se consacrer dans la solitude à des pratiques ascétiques pendant les trois semaines qui précèdent l'Épiphanie.

José Carlos Martín-Iglesias, maître de conférences à l'Université de Salamanque, est l'auteur d'une douzaine de livres et d'une centaine d'articles sur la littérature latine de l'Espagne tardo-antique et médiévale depuis le V^e au XV^e siècle.

Roger Collins est l'auteur de plusieurs livres et articles sur divers sujets concernant l'Antiquité tardive et le haut Moyen Âge.

Caesarius Arelatensis

Expositio de Apocalypsi sancti Iohannis

Roger Gryson (ed.)

266 p., 155 x 245 mm, 2019,

ISBN 978-2-503-58613-7

Hardback: € 165

Series: CCSL, vol. 105

Available

Édition des homélies sur l'Apocalypse de Césaire d'Arles.

Tantôt anonymement, tantôt sous le nom d'Augustin est transmise une série de 18 ou 19 homélies sur l'Apocalypse, qui s'avère être en réalité l'œuvre de Césaire d'Arles. Les

interpellations et les conclusions d'allure homilétique ne sont qu'un vêtement littéraire jeté sur un commentaire sommaire de l'Apocalypse, découpée en petites unités de sens, ce qui confère souvent à l'exposé l'allure d'une glose. Césaire y relit les commentaires de Victorin et de Tyconius à la lumière de la situation de l'Eglise dont il a la charge, confrontée à la fois à un pouvoir civil hostile et à une communauté chrétienne dont tous les membres ne brûlaient pas, loin s'en faut, d'une égale ferveur. Les homélies sont d'une aide précieuse dans la critique textuelle du commentaire de Victorin, car Césaire a encore eu entre les mains l'édition originale, et non la recension hiéronymienne, qui a rapidement supplanté celle-ci. Elles apportent aussi une pierre essentielle à la reconstruction du commentaire perdu de Tyconius. Enfin, elles jettent une vive lumière sur la situation pastorale de l'Eglise d'Arles dans la première moitié du sixième siècle.

Monseigneur Roger Gryson, professeur émérite à l'Université catholique de Louvain, ancien directeur du Vetus Latina Institut de Beuron, est connu notamment par ses travaux sur l'histoire des institutions ecclésiastiques dans l'antiquité, l'arianisme latin et la critique textuelle de la Bible latine. Il a édité entre autres les anciennes versions latines du livre d'Isaïe et l'Apocalypse johannique, ainsi que le commentaire de Jérôme sur Isaïe et la plupart des commentaires latins de l'Apocalypse antérieurs à l'époque carolingienne.

Augustinus

Sermones de novo testamento (71-94)

Sermones in Matthaeum II

Luc De Coninck,
Bertrand Coppiters 't Wallant,
François Dolbeau, Gert Partoens,
Nicolas De Maeyer (eds)

approx. 400 p., 155 x 245 mm, 2020,
ISBN 978-2-503-00415-0

Hardback: approx. € 230

Series: CCLSL, vol. 41Ab

Publication scheduled for March 2020

Providing the critical edition of Augustine's *sermones ad populum* LXXI-XCIV, this volume complements *CC SL XLI Aa* (*sermones ad populum* LI-LXX A, 2008) and, in doing so, completes the critical edition of the Church Father's homilies on the Gospel of Matthew. Furthermore, the new volume provides an update of the text-critical introduction to all sermons on Matthew that was offered in *CC SL XLI Aa*.

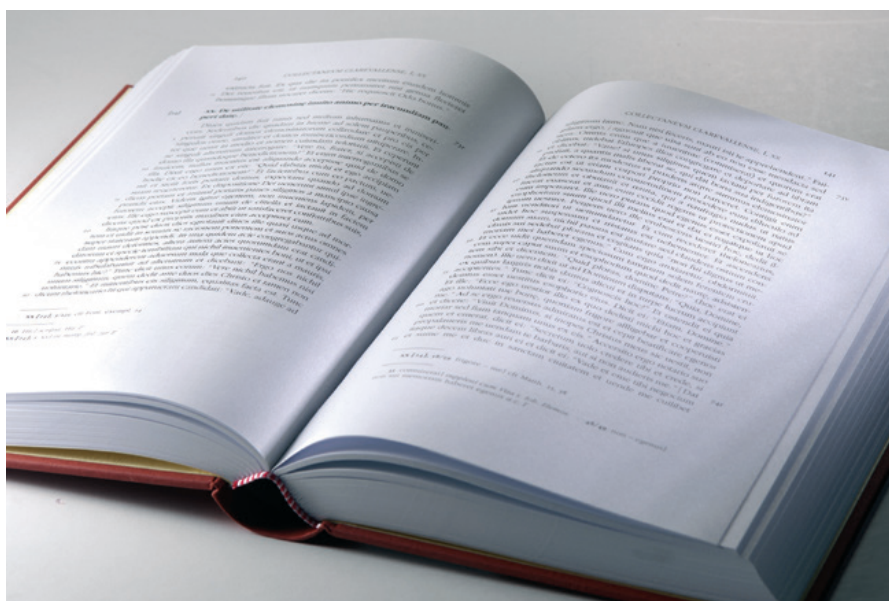
Most sermons of the series LXXI-XCIV were edited for the last time in 1683 by the Maurists; others were critically edited more recently by Germain Morin, Cyrille Lambot, Pierre-Patrick Verbraken, François Dolbeau, Luc De Coninck, Bertrand Coppiters 't Wallant, Roland Demeulenaere, and Gert Partoens. For the present volume, Luc De Coninck and Bertrand Coppiters 't Wallant, assisted by Roland Demeulenaere, have made entirely new editions of most sermons of the first group, and have revised the editions of almost all homilies of the second group. In all cases, this was done on the basis of an extensive study of the manuscripts and with a state-of-the-art knowledge of the stemmatical relations between each sermon's direct and indirect witnesses. The critical editions of four sermons featured in the famous codex Mainz Stadtbibliothek I 9 (*sermones* LXXII auct., LXXXVI, LXXXIX, and XC A) have been procured by François Dolbeau, while Gert Partoens has revised Morin's edition of *sermo* LXXII A and republished his own new edition of *sermo* LXXXII.

Luc De Coninck is former senior lecturer at KU Leuven. Together with **Bertrand Coppiters 't Wallant** and **Roland Demeulenaere** he edited the first volume of Augustine's sermons on Matthew.

François Dolbeau est Directeur d'études honoraire à l'École Pratique des Hautes Études et Membre de l'Institut de France.

Gert Partoens is Associate Professor of Latin Literature at the KU Leuven.

Nicolas De Maeyer is post-doctoral fellow of the Research Foundation - Flanders (FWO) at KU Leuven.



CORPVS CHRISTIANORVM CONTINVATIO MEDIAEVALIS

The Continuatio Mediaevalis assembles Christian texts from the Carolingian era to the end of the Middle Ages. It also includes works absent from Migne's Patrologia Latina or published elsewhere in a deficient way.

Abbo Floriacensis

Miscellanea de computo, de astronomia et de cosmographia

secundum codicem

Berolinensem Phill. 1833

Alfred Lohr (ed.)

Introduction historique:

Barbara Obrist

lxxxv + 201 p., 35 col. ill., 210 x 275 mm, 2019,

ISBN 978-2-503-58476-8

Hardback: € 210

Series: CCCM, vol. 300

Available

Die *Sammlung zu Computus, Astronomie und Kosmologie* von Abbo von Fleury (†1004) nach der Berliner Handschrift *Phill. 1833* ediert von Alfred Lohr, mit einer historischen Einleitung von Barbara Obrist.

Abbo von Fleury war einer der großen Gelehrten des 10. Jahrhunderts. Seine *Sammlung zu Computus, Astronomie und Kosmologie* hat in Auszügen und Neuzusammenstellungen große Verbreitung gefunden. Eine Handschrift, nämlich *Berlin Phill. 1833*, enthält die Sammlung jedoch besonders sorgfältig geschrieben und konsistent aufgebaut. Sie wurde um das Jahr 1000 oder wenig später, eventuell größtenteils noch zu Abbos Lebzeiten oder bald nach seinem Tod (1004) angefertigt. Sie gilt als die beste Zusammenstellung des Materials.

Abbos Sammlung lag bisher lediglich in einer kaum brauchbaren Edition in Mignes *Patrologia Latina* vor, die auf einer Edition des 16. Jahrhunderts basiert. Daneben existieren modernere Teileditionen kleinerer Abschnitte. Dass sich bisher niemand an eine Neuedition des Ganzen gewagt hat, liegt wohl an den teilweise recht komplexen Grafiken. Die vorliegende Edition geht hier neue Wege. Alle Tabellen werden mit dem Computer berechnet und mit der Handschrift verglichen. Die grafischen Darstellungen werden mit Hilfe von eigens geschriebenen Programmen als digitale Bilder generiert, die die Darstellungen in der Handschrift in Farbe, genau und maßstabsge- recht nachbilden.

Alfred Lohr studierte Philosophie, Theologie, Mathematik, Physik und semitische Sprachen in Rom, Würzburg und Bristol. Abschluss als Diplom-Mathematiker. Beruflich als Abteilungsleiter im Rechenzentrum der Universität Freiburg i.Br. und als IT-Manager in der Schweizer Industrie (Ciba-Geigy, Novartis, IBM) tätig. Nach Pensionierung Studium der lateinischen Philologie des Mittelalters in Freiburg, mit Promotion abgeschlossen. Er hat sich auf die Edition mittelalterlicher Computus-Schriften spezialisiert, von denen bereits mehrere gedruckt vorliegen: Gerland, Reinher von Paderborn, Magister Cünestabulus, Roger von Hereford, Robert Grosseteste (zusammen mit C.P.E. Nothhaft).

Barbara Obrist holds a PhD degree in Art History from the University of Geneva and is Directeur de recherche émérite (Centre national de la recherche scientifique / Université Paris Diderot, Paris). She is a scholar of medieval history of science and philosophy and of scientific images, specializing in the history of alchemy and cosmology.

Pseudo-Apuleius (Hermes Latinus)

Asclepius

Matteo Stefani (ed.)

267 p., 155 x 245 mm, 2019,

ISBN 978-2-503-58477-5

Hardback: approx. € 180

Series: CCCM, vol. 143

Available

Una nuova edizione critica del testo fondativo dell'Ermetismo latino.

Il dialogo ermetico *Asclepius*, composto da un anonimo madrelingua greco in uno dei primi secoli dell'era cristiana, è un'opera

latina che condivide la stessa tradizione testuale degli opuscoli filosofici di Apuleio (*De deo Socratis, De Platone et eius dogmate, De mundo*). Essa costituisce, insieme alla silloge del *Corpus Hermeticum* greco, la più ampia esposizione della teosofia ermetica in nostro possesso.

Nel corso dell'opera, Ermete Trismegisto rivela ad Asclepio alcuni capisaldi della dottrina ermetica come il dualismo ontologico e cosmologico che separa dio e le realtà eterne (come gli astri, i demoni e l'intelletto umano) dalla materia e dalle realtà transeunti (come il corpo), e lo statuto mediano dell'essere umano, sospeso tra i due poli, con il duplice compito di custodire il mondo e impegnarsi nel percorso che conduce alla contemplazione intuitiva della divinità.

Questa nuova edizione critica dell'opera si basa sulla ricognizione di tutti i testimoni manoscritti oggi noti anteriori al XV sec. Di ciascuno si discute dettagliatamente la collocazione stemmatica e si offre un'ampia messe di dati di collazione, utili a costituire il testo critico qui pubblicato.

Matteo Stefani ha conseguito il titolo di dottore di ricerca in Lettere (Filologia Greca, Latina e Bizantina) nel 2018 presso l'Università degli Studi di Torino. È attualmente assegnista di ricerca presso la medesima università. I suoi studi riguardano la tradizione testuale di Apuleio Filosofo e dell'*Asclepius*, e la fortuna dei classici antichi nell'Umanesimo italiano e nord europeo.

**Servatus Lupus abbas
Ferrariensis**

Liber Epistolarum

*Prolegomena. Textus.
Indices*

Michael I. Allen (ed.)

approx. 300 p., 155 x 245 mm, 2020,
ISBN 978-2-503-58186-6
Hardback: approx. € 180
Series: CCCM, vol. 289
Publication scheduled for March 2020

Liber Epistolarum

Appendices.

*Commentaria. Versiones
Anglicae. Glossarium.*

Prosopographia. Indices

Michael I. Allen (ed.)

approx. 300 p., 155 x 245 mm, 2020,
ISBN 978-2-503-58187-3
Hardback: approx. € 180
Series: CCCM, vol. 289A
Publication scheduled for March 2020

The *Liber epistolarum* of Lupus is a selection of now 128 documents (after the removal and loss of one or more internal quires) in an original manuscript, Paris, BnF, latin 2858-1, which was compiled at Ferrières from Lupus's archives following his death (after June 862) and which was completed before 866. The letters are a key source for the history of books, libraries, scholarly movement, and currents of learning in mid-ninth-century Carolingian Europe. The new edition provides a much improved Latin text according to the order and plan of the manuscript (with six "new" proper names), and respects the qualities of Lupus's art prose and use of *cursus*. Also included are an extensive historical and philological commentary, accurate English translations of letters, and appendices of related poems, documents, and a prosopography. A revised account of the scribes at work in the manuscript definitively remove it from the ambit of Heiric of Auxerre and suggest that the compilation was the work, rather, of another pupil and friend of Lupus, Eigil, abbot of Prüm (ca. 853–860) and later metropolitan of Sens (866–870).

Michael I. Allen is Associate Professor of Classics at the University of Chicago. He studied with Virginia Brown, Walter Goffart, and Edouard Jaumeau at the University of Toronto. He is a *Korrespondierendes Mitglied* of the MGH (München) and a *Socius* of SISMEI (Firenze).

**Servatus Lupus abbas
Ferrariensis**

***Opuscula de
praedestinatione***

Jeremy Thompson (ed.)

cxlii + 89 p., 155 x 245 mm, 2019,
ISBN 978-2-503-58039-5
Hardback: € 145
Series: CCCM, vol. 289B
Available

This volume brings together four works on the doctrine of predestination penned by Lupus of Ferrières during the predestination contest that unfolded in the Carolingian kingdoms of the mid-ninth century. While Lupus has earned a reputation among students of medieval manuscripts and learning as a collector of books and as a scholar of the classics, this critical edition reveals Lupus's work as a theologian and polemicist. His "dossier" comprises two letters, a treatise-précis and a florilegium of patristic sources. The introduction of this edition situates the works in their historical, material and intellectual contexts. It furthermore traces the development of

Lupus's research and thinking throughout his several contributions.

Jeremy Thompson received his PhD from the University of Chicago in 2014. He studies medieval intellectual history. He has held post-doctoral fellowships from the Scaliger Institute at the University of Leiden and from the Herzog August Bibliothek in Wolfenbüttel. Beginning April 2018 he holds an Alexander von Humboldt Fellowship at the Friedrich-Alexander-Universität Erlangen-Nürnberg.

Iohannes Scottus Eriugena

Carmina; De imagine

**Michael Herren, Andrew Dunning,
Chiara O. Tommasi, Giovanni
Mandolino (eds)**

approx. 300 p., 4 b/wills, 155 x 245 mm, 2020,
ISBN 978-2-503-55174-6
Hardback: approx. € 180
Series: CCCM, vol. 167
Publication scheduled for February 2020

John Scottus Eriugena's poetry reflects not only his central philosophical and theological ideas, but also his literary education and his life at the court of Charles the Bald. This corpus of Eriugena's poetry includes recent discoveries of new items. Works laid under contribution by the poet have also been expanded. *De Imagine* represents the Latin translation of Gregory of Nyssa's treatise on the creation of

man (*De opificio hominis*), a text that had already attracted the attention of Dionysius Exiguus in the sixth century. Probably a juvenile work, it witnesses to Eriugena's interests for translating Greek texts and in this respect can be paralleled to major texts like the translation of Maximus the Confessor and of Dionysius the Areopagite. Moreover, large portions of the text were paraphrased or directly employed in the *Periphyseon* and, later on, were used by William of St Thierry in his *De natura corporis et animae*.

This new critical edition is based on the collation of the two extant manuscripts, compared against the Greek text, and is accompanied by a source apparatus that also highlights the reprises in *Periphyseon* and the parallel passages in *De natura corporis*. The introduction outlines the contents of the work, situating *De imagine* in Eriugena's speculation, and offers a thorough reconstruction of the manuscript tradition, which also includes the thorny question of the Greek exemplar employed by Eriugena.

Michael Herren is a specialist in early medieval Latin literature. He has produced critical editions/translations of the *Hisperica Famina*, *Aldhelm's prose writings*, and the *Cosmography of Aethicus Ister*. He is also the founding editor of *The Journal of Medieval Latin*.

Andrew Dunning is a Mellon Research Fellow at the Pontifical Institute of Mediaeval Studies, Toronto.

Chiara Ombretta Tommasi is associate professor of History of Religions at the University of Pisa.

Giovanni Mandolino is currently a PhD student at the University of Padua, where he is working on Christian Arabic philosophy, especially Yahya ibn 'Adi.

Heymericus de Campo

Centheologicon

Giovanna Bagnasco (ed.)

approx. 300 p., 155 x 245 mm, 2020,
ISBN 978-2-503-58464-5
Hardback: approx. € 180
Series: CCCM, vol. 292
Publication scheduled for March 2020

Eimerico di Campo, maestro di arti e teologia, attivo a Colonia e Lovanio fra gli anni Venti e gli anni Cinquanta del XV secolo, è autore di numerose opere filosofiche e teologiche, la cui rilevanza teorica e storica è stata messa in luce da studiosi come Meersseman, Colomer, Korolec, Caviglioli, Kaluza, Imbach e Hoenen, che hanno soprattutto richiamato l'attenzione sulla sua ripresa di motivi albertisti e lulliani, nonché sui suoi rapporti, personali e intellettuali, con Cusano.

Se si eccettua un fondamentale contributo di Imbach, relativamente poco studiata resta però una delle più singolari opere di Eimerico: il *Centheologicon* che, in 101 capitoli dedicati ciascuno a una diversa forma di teologia, presenta i molteplici modi di conoscere Dio. L'opera è rilevante non solo per la storia della teologia, ma anche per la storia della filosofia tardo medievale: oltre a presentarvi la teologia divina (conoscenza perfetta che Dio ha di se stesso) e angelica, Eimerico analizza innumerevoli forme di teologia umana, soffermandosi da un lato sulle teologie 'naturali' proposte dalle varie scuole filosofiche antiche, dall'altro sulla teologia *ignoranter docta, coniecturaliter unitrina* e *geometrica* di Cusano.

Del *Centheologicon*, conservato da un unico manoscritto (*Bibliothèque Royale de Bruxelles*, ms. 11571-75, ff. 1va-74vb), è stato pubblicato sinora soltanto qualche capitolo. Il presente lavoro costituisce la prima edizione completa del testo, che compare dopo diversi anni di revisioni e di studio dovuti alla complessità

sintattica e lessicale del latino dell'autore, oltre che alla sorprendente pluralità di fonti, nella maggior parte dei casi non dichiarate, da ricercare.

Giovanna Bagnasco è dottore di ricerca in filosofia medievale all'Università di Paris-IV Sorbonne e di Pavia (2013). Nella tesi di dottorato ha svolto uno studio teorico sull'uso e sulla ri-scrittura delle fonti del *Centheologicon*. Borsista per un anno all'Università di Pavia (Fondazione Chimera), si è occupata di Eimerico ricercando le fonti non dichiarate del *Centheologicon*, specialmente risalenti al XII secolo (Nicola d'Amiens e Riccardo di San Vittore).

Berno Augiensis
Tractatus liturgici
Henry Parkes (ed.)

approx. 250 p., 2 b/wills, 155 x 245 mm, 2019,
ISBN 978-2-503-58601-4
Hardback: approx. € 150
Series: CCCM, vol. 297
Publication scheduled for January 2020

This volume offers the first modern edition and study of the liturgical writings of Bern, abbot of Reichenau (d. 1048). Dealing with some of the more ordinary questions facing medieval worshipping communities – such as how to find the correct date for Advent Sunday, or how to be sure that a text is liturgically or doctrinally appropriate – Bern's four tractates provide rare first-hand insights into the practices, problems and perceptions of

Christian liturgy in the early years of the second millennium. Formerly attributed to Bern, a fifth work (*Ratio generalis de initio Aduentus*) is shown to be one of his sources and is edited in an appendix.

Unlike formal liturgical expositions, Bern's writings were devoted to alleviating specific concerns, often at the request of specific people. However, the author also believed strongly in the potential of his reasoning to draw together the Christian community at large. As such, these writings are assiduously argued and researched, reaching their conclusions with the author's characteristically broad weave of citation, interpretation and anecdote. With implications liturgical, intellectual and political, the tractates are fertile sources not only for scholars of religion, but also for musicologists and medieval historians.

In an extensive introduction the editor addresses longstanding questions about the shape, extent and internal coherence of Bern's

liturgical *oeuvre*, aided by two recently re-discovered manuscripts. The apparatus and indices also provide the first detailed survey of the author's extensive liturgical, patristic and canonical citations, in addition to accessible explications of more complicated areas of argument.

Henry Parkes is Associate Professor of Music at the University of Nottingham. His research deals with music and worship in the central Middle Ages, above all in Germany, with a focus on the lived experience of ritual, the formation of tradition and identity, and manuscript culture.

Corpus Scriptorum
Muzarabiorum

Juan Gil (ed.)

approx. 850 p., 155 x 245 mm, 2020,
ISBN 978-2-503-58086-9
Hardback: approx. € 475
Series: CCCM, vol. 65A
Publication scheduled for March 2020

Todos los autores citados escribieron en al-Andalus, esto es, en la Hispania sometida a la dominación árabe. Su obra es muy interesante por estar sujeta a tendencias ántagónicas. Por

un lado, constituye una respuesta, incluso exacerbada, a los retos que planteaba a la comunidad cristiana andalusí la brillantísima cultura de la Córdoba califal, dando cauce literario a un conflicto religioso que acabó de manera sangrienta en la era de los mártires voluntarios. Por otro, supone un intento, a veces también llevado al límite, por mantenerse firme frente a las exigencias de los reinos cristianos, extremando la postura en cuestiones teológicas: así surgió la herejía adopcionista. En ese mundo, hostil por ambos lados, la literatura mozárabe se caracteriza por su tradicionalismo a ultranza, que se traduce en un respeto y fidelidad inquebrantables a las formas y contenidos de un mundo ideal ya periclitado (el reino visigodo).

Juan Gil, catedrático jubilado de Filología Latina de la Universidad de Sevilla (1971), ha hecho ediciones críticas del Económico de Jenofonte (Madrid, 1967), la Apocolocyntosis de Séneca (Madrid, 1971) y la Arte poética de Horacio (Madrid, 2010), así como de diversos textos medievales hispanos (Miscellanea Wisigothica, Sevilla, 1972, Corpus scriptorum Muzarabiorum, Madrid, 1973), a los que ha consagrado numerosos artículos. En el CCCM LXXI ha publicado el Poema de Almería (1990), en el CCCM LXV los Chronica Hispana saeculi VIII et IX (2017).

ONOMASTICON CONTINVATIO MEDIAEVALIS

Adalboldus Traiectensis 171
Adelmannus Leodiensis 171
Ademarus Cabannensis 129, 245, 245A
Adso Dervensis 45, 198
Aedredus Rievallensis 1, 2A, 2B, 2C, 2D, 3, 3A
Agnellus Ravennas 199
Agobardus Lugdunensis 52
Alcuinus Eboracensis 249
Alexander Essebiensis 188, 188A
Alexander Neckam 221, 227
Ambrosius Autpertus 27, 27A, 27B
Andreas a S. Victore 53, 53A, 53B, 53E, 53F, 53G
Anonymus Bonnensis 171
Anonymus Einsiedlensis 171
Anonymus Erfurtensis 171
Anonymus in Matthaeum 159
Anselmus Laudunensis 267
Apuleius (pseudo) 143
Arnoldus Ghelyoven Rotterdamus 212
Arnoldus Leodiensis 160
Ars Laureshamensis 40A
Ascelinus Carnotensis 171
Asclepius 143

Balduinus de Forda 99
Bartholomaeus Exoniensis 157
Beatus Liebanensis 58
Benedictus Anianensis 168, 168A
Beringerius Turonensis 84, 84A, 171
Bernoldus Constantiensis 171
Bovo Corbeiensis 171
Burchardus abbas Bellevallis 62

Caesarius Heisterbacensis 171
Carmen Campidoctoris 71
Christanus Campiliensis 19A, 19B
Christianus Stabulensis 224
Chronica Adefonsi imperatoris 71
Chronica Adefonsi III 65
Chronica Albeldensis 65
Chronica Byzantia Arabica 65
Chronica Hispana 65, 71, 71A, 71B, 73
Chronica Latina Regum Castellae 73
Chronica Muzarabica 65
Chronica Natiensis 71A
Claudius Taurinensis 263
Collectaneum exemplorum et visionum Clarevallense 208
Collectio canonum in V libris 6
Collectio exemplorum Cisterciensis 243
Commentaria in Ruth 81
Conradus Eberbacensis 138
Conradus de Mure 210
Constitutiones canonicorum regularium ordinis Arroasiensis 20
Consuetudines canonicorum regularium Springiersbacenses-Rodenses 48
Constitutiones quae uocantur Ordinis Praemonstratensis 216

Dionysius Cartusiensis 121, 121A
Donatus orthigraphus 40D

Eterius Oxomensis 59
Excerpta isagogarum et categoriarum 120
Excidii Aconis gestorum collectio 202
Explanationes fidei aevi Carolini 254
Expositiones Pauli epistularum ad Romanos, Galathas et Ephesios 151
Expositiones Psalmorum duae sicut in codice Rothomagensi 24
asseruntur 256
Extractiones de Talmud 291

Florus Lugdunensis 193, 193A, 193B, 220B, 260
Folchinus de Borfonibus 201
Frechulfus Lexoviensis 169, 169A
Frowinus abbas Montis Angelorum 134

Galbertus notarius Brugensis 131
Galterus a S. Victore 30
Garnerius de Rupeforti 232
Gerardus Cameracensis 270
Gerardus Magnus 172, 192, 235, 235A
Gerardus Moresenus seu Csanadensis 49
Gerlacus Peters 155
Germanus Parisiensis episcopus 187

Gesta abbatum Trudonensium 257, 257A
Gillebertus 171A
Giraldus Floriacensis 171A
Gislebertus Trudonensis 257A
Glosa super Graecismum Eberhardi Berhuniensis 225
Glosae in regula Sancti Benedicti abbatibus ad usum Smaragdi abbatibus Sancti Michaelis 282
Glossa ordinaria in Canticum Canticorum 170, 22
Glossae aevi Carolini in libros I-II Martiani Capellae De nuptiis Philologiae et Mercurii 237
Glossae biblicae 189A, 189B
Gozechinus 62
Grammatici Hibernici Carolini aevi 40, 40A, 40B, 40C, 40D, 40E
Magister Gregorius 171
Guibertus Gemblacensis 66, 66A
Guibertus Tornacensis 242
Guillelmus Alvernus 230, 230A, 230B, 230C
Guillelmus de Conchis 152, 158, 203
Guillelmus Durantus 140, 140A, 140B
Guillelmus de Luxi 219
Guillelmus Petrus de Calciata 73
Guillelmus a S. Theodorico 86, 87, 88, 89, 89A, 89B
Guitbertus abbas Novigenti 127, 127A, 171

Haymo Autissiodorensis 135C, 135E
Heiricus Autissiodorensis 116, 116A, 116B
Henricus a S. Victore 30
Herbertus Turritanus 277
Herimannus abbas 236
Hermannus de Runa 64
Hermannus Werdincensis 204
Hermes Latinus 142, 143, 143A, 144, 144C
Heymericus de Campo 292A
Hieronymus de Moravia 250
Hieronymus de Praga 222
Hildebertus Cenomanensis 209
Hildegardis Bingensis 43, 43A, 90, 91, 91A, 91B, 92, 226, 226A
Historia Compostellana 70
Historia Roderici vel Gesta Roderici Campidocti 71
Historia Silensis 71B
Historia translationis S. Isidori 73
Homiletica Vadstencensis 229
Homiliarium Veronense 186
Hugo Pictaviensis 42
Hugo de Miromari 234
Hugo de Sancto Victore 176, 176A, 177, 178, 269, 276
Humbertus de Romanis 218, 279

Iacobus de Vitriaco 171, 252, 255, 279
Iohannes Belth 41, 41A
Iohannes de Caulibus 153
Iohannes de Forda 17, 18
Iohannes Duns Scotus 287
Iohannes Hus 205, 211, 222, 238, 239, 239A, 253, 261, 271, 274
Iohannes Rusbrochius 101, 102, 103, 104, 105, 106, 107, 107A, 108, 109, 110, 172, 207
Iohannes Saresberiensis 98, 118
Iohannes Scottus (Eriugena) 31, 50, 161, 162, 163, 164, 165, 166
Iohannes Soreth 259
Iohannes Wirzburgensis 139
Iosephus Scottus 284

Lanfrancus 171
Liber de gratia Novi Testamenti 195 + suppl.
Liber de uerbo 40E
Liber ordinis S. Victoris Parisiensis 61
Liber prefigurationum Christi et Ecclesie 195 + suppl.
Liber Quare 60
Liber sacramentorum excarsus 47
Liber sacramentorum Romane ecclesiae ordine excarsus 47
Liudprandus Cremonensis 156
Logica antiquioris mediae aetatis 120
Lucas Tudensis 74, 74A

Magister Cunestabulus 272
Margareta Poret 69
Martianus Capella 237
Metamorphosis Golie 171A
Metrum de uita et miraculis et obitu S. Martini 171A
Monumenta Arroasiensia 175
Monumenta Vizeliacensia 42 + suppl.
Muretach 40

Nicolaus de Aquavilla 283
Nicolaus Maniacoria 262

Opera de computo s. XII 272
Oratio S. Brandani 47
Oswaldus de Corda 179
Otfriedus Wizemburgensis 200

Pascasius Radbertus 16, 56, 56A, 56B, 56C, 85, 94, 96, 97
Paulinus Aquileiensis 95
Petrus Abaelardus 11, 12, 13, 14, 15, 190, 206, 206A
Petrus de Alliaco 258
Petrus Blesensis 128, 171, 194
Petrus Cantor 196, 196A, 196B
Petrus Cellensis 54
Petrus Comestor 191
Petrus Damiani 57
Petrus Iohannis Oliui 233, 275
Petrus Marsilii 273
Petrus Pictaviensis 51
Petrus Pictor 25
Petrus Pisanus
Petrus de S. Audemaro 25
Petrus Venerabilis 10, 58, 83
Polytheon 93
Prefatio de Almaria 71
Psalterium abbreviatum Vercellense 47
Psalterium Suthantoniense 240

Rabanus Maurus 44, 100, 174, 174A
Radulfus Ardens 241
Radulfus phisicus 171A
Radulphus Cadomensis 231
Raimundus Lullus 32, 33, 34, 35, 36, 37, 38, 39, 75, 76, 77, 78, 79, 80, 111, 112, 113, 114, 115, 180A, 180B, 180C, 181, 182, 183, 184, 185, 213, 214, 215, 246, 247, 248, 264, 265, 266
Rainherus Paderbornensis 272
Rathierus Veronensis 46, 46A
Reference Bible – Das Bibelwerk 173
Reimbaldus Leodiensis 4
Remigius Autissiodorensis 136, 171
Reynardus Vulpes 171A
Robertus Grosseteste 130, 268
Rodericus Ximenius de Rada 72, 72A, 72B, 72C
Rodulfus Trudonensis 257, 257A
Rogerus Herefordensis 272
Rudolfus de Liebegg 55
Rupertus Tuitienis 7, 9, 21, 22, 23, 24, 26, 28, 29

Saewulf 139
Salimbene de Adam 125, 125A
Scripta mediae aevi de uita Isidori Hispanensis episcopi 281
Scriptores Ordinis Grandimontensis 8
Sedulius Scottus 40B, 40C, 67 + suppl., 117
Sermones anonymi cod. S. Vict. Paris. exarati 30
Sermones in dormitionem Mariae 154
Servatus Lupus abbas Ferrariensis 289B
Sicardus Cremonensis 228
Sigo abbas 171
Smaragdus 68
Speculum virginum 5
Stephanus de Borbone 124, 124A, 124B

Testimonia orationis christianae antiquioris 47
Teterius Nivernensis 171
Thaddeus 202
Theodericus 139
Thiofridus Epternacensis 133
Thomas de Chobham 82, 82A, 82B
Thomas Gallus 223, 223A
Thomas Migerius 77

Vincentius Belvacensis 137
Vitae S. Katharinae 119, 119A
Vita S. Arnulfi ep. Suessionensis 285
Vita S. Hildegardis 126

Walterus Tervanensis 217
Wilhelmus Iordani 207
Wilhelmus Meldunensis 244
Wilhelmus Tyrensis 63, 63A

CORPVS CHRISTIANORVM SERIES GRAECA

The Series Graeca has been set up with the explicit aim of filling the gaps in the Patrologia Graeca and redoing editions published elsewhere in a deficient way. Priority is given to post-Nicene authors, thus completing the Berlin corpus. The works of Gregory of Nazianzus are published in the subseries Corpus Nazianzenum. Greek translations of and Byzantine commentaries on the works of Thomas Aquinas will be published in the subseries Thomas de Aquino Byzantinus.

Theodoros Prodromos

Epistulae et orationes

Michiel Op de Coul (ed.)

approx. 300 p., 155 x 245 mm, 2020,

ISBN 978-2-503-54413-7

Hardback: approx. € 180

Series: CCSG, vol. 81

Publication scheduled for March 2020

The present work collects all of the historical-biographical prose of the important twelfth century poet and polygraph Theodore

Prodromus, active as a teacher and a lettré during the reign of the Comnene emperors John II and Manuel I. This critical edition of the collected letters – the first of its kind – appears together with ten elaborate speeches (four of these are monodies or funerary speeches), originating in the same learned milieu and stylistically close to the letters. Both sections of this volume display the refinements of twelfth century Byzantine literary art and rhetoric, revealing at the same time the originality of a highly self-conscious writer who, if deliberately indebted to a great Hellenic past, succeeds in preserving his own colourful self by his eloquence, his eccentric wit and the sheer

pleasure he finds in literature and language, in reading and writing.

Michiel Op de Coul is lecturer in Classics at the Faculty of Catholic Theology, Tilburg University (The Netherlands). In 2007 he received his PhD at the Université Paris IV-Sorbonne.

Basilios Minimus

In Gregorii Nazianzeni orationes IV et V commentarii

Gaëlle Rioual (ed.)

Cum indice graecitatis a Bernard Coulie et Bastien Kindt confectio

lxxix + 266 p., 155 x 245 mm, 2019,

ISBN 978-2-503-58341-9

Hardback: € 230

Series: CCSG, vol. 90; Corpus Nazianzenum, vol. 29

Available

Édition critique, traduite et annotée des *Commentaires* de Basile le Minime (Xe siècle) aux *Discours* 4 et 5 de Grégoire de Nazianze

Au lendemain de la mort de l'empereur Julien en 363, Grégoire de Nazianze, encore jeune prêtre, publia deux *Invectives contre Julien* (Or. 4 et 5) pour dénoncer l'apostasie de l'empereur, ternir sa mémoire et enseigner aux chrétiens les leçons à tirer de cet événement. Ces discours comptent parmi ses premiers d'une longue carrière au service de l'Église. Devenu le Théologien par excellence, sa voix continua de résonner pendant des siècles et marqua profondément la culture byzantine. À l'époque où Basile le Minime écrivait ses *Commentaires aux Discours de Grégoire de Nazianze*, l'empereur Constantin VII Porphyrogénète – à qui Basile avait dédié son travail – se glorifiait d'avoir été « nourri du lait de [ses] paroles théologiques ». Dans ce contexte, Basile contribua à la postérité de ce père de l'Église en œuvrant, par ses scholies, à rendre cet auteur accessible à un plus large public. Son travail jette un éclairage intéressant non seulement sur l'histoire exégétique du texte de Grégoire, mais également

sur la culture de son époque. Ce volume propose, à la suite des travaux entamés en 2001 par Thomas Schmidt (CCSG 46 / CCCN 13), la première édition critique et traduction en langue moderne des *Commentaires aux Discours* 4 et 5.

Gaëlle Rioual a soutenu en 2017 une thèse de doctorat en cotutelle à l'Université Laval (Québec, Canada) et à l'Université de Fribourg (Suisse) sur les Commentaires aux Discours 4 et 5 de Basile le Minime, pour laquelle elle a obtenu le prix de la meilleure thèse de la Société canadienne des études classiques. Elle travaille actuellement avec Paul-Hubert Poirier, au sein du Groupe de recherche sur le christianisme et l'Antiquité tardive de l'Université Laval, à la préparation d'une édition de la paraphrase des Actes de Thomas par Nicétas de Thessalonique.

Gregorius Nazianzenus

***Opera: versio Iberica VIII:
Orationes VI, XXIII, XXII***

**Bernard Coulie,
Tamar Otkhmezuri (eds)**

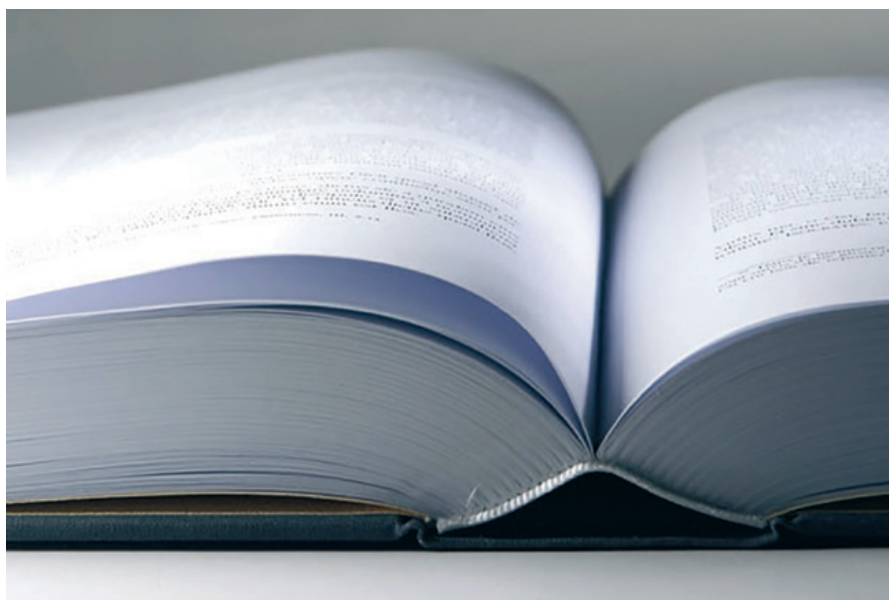
approx. x + 120 p., 155 x 245 mm, 2019,
ISBN 978-2-503-58683-0
Hardback: approx. € 95
Series: CCSG, vol. 95; Corpus Nazianzenum,
vol. 30
Available

Édition critique de la version géorgienne
des discours 6, 23 et 22 de Grégoire de
Nazianze.

Parmi les discours de Grégoire de Nazianze, les discours « iréniques » 6, 22 et 23 forment un ensemble consacré à une réconciliation entre des partis ecclésiastiques. Ils ont été traduits en géorgien par Ephrem Mtsiré (Ephrem le Petit), dans le dernier quart du XI^e s., dans le complexe monastique de la Montagne Noire, près d'Antioche. Cette version n'est conservée que par un unique manuscrit géorgien, daté de 1800 et marqué par des particularités orthographiques exceptionnelles liées à la réforme linguistique engagée par le catholicos Anton I^{er}. Celles-ci s'ajoutent aux caractères déjà complexes de la langue de traduction d'Ephrem. Le volume présente la première édition critique de ces textes. Celle-ci se base sur une étude de la réforme d'Anton I^{er}, de manière à pouvoir remonter à l'état du texte tel que produit par Ephrem. Elle s'appuie également sur une comparaison approfondie avec le texte grec tel qu'il est connu aujourd'hui. Ce volume est le huitième volume de l'édition des versions géorgiennes des œuvres de Grégoire de Nazianze.

Bernard Coulie est professeur d'études byzantines, arméniennes et géorgiennes à l'Université catholique de Louvain. Il dirige le projet international d'édition et d'étude des œuvres de Grégoire de Nazianze, et s'occupe en particulier des versions arméniennes et géorgiennes. Il est l'auteur de plusieurs volumes d'édition dans la série *Corpus Nazianzenum* et également du *Répertoire des bibliothèques et des catalogues de manuscrits arméniens*. Il est recteur honoraire de l'UCLouvain.

Tamar Otkhmezuri est docteur en philologie et directrice de projets au Centre National des Manuscrits à Tbilisi (Géorgie). Elle y coordonne les travaux portant sur les versions géorgiennes des œuvres de Grégoire de Nazianze et leurs commentaires en géorgien, dont elle a publié plusieurs volumes. Elle dirige aussi un projet de recherche sur l'école géorgienne du Mont Athos.



CORPVS CHRISTIANORVM SERIES APOCRYPHORVM

La Series Apocryphorum entend renouveler et enrichir la connaissance de la littérature apocryphe chrétienne par le regroupement, l'édition critique, la traduction et l'interprétation des textes pseudépigraphiques ou anonymes d'origine chrétienne qui ont pour centre d'intérêt des personnages apparaissant dans les livres bibliques ou se rapportant à des événements racontés ou suggérés par ceux-ci. Dans la mesure où ils ont été christianisés au cours de leur transmission, les écrits reprenant des traditions juives appartiennent également à cette littérature.

Nombre d'écrits apocryphes n'ont pas - ou seulement partiellement - survécu dans leur langue originale; en revanche, ils ont souvent laissé des traces dans des versions ou remaniements conservés dans une grande variété de langues. Le but de la Series apocryphorum est de regrouper tous ces textes qui contribuent directement ou indirectement à la connaissance d'un écrit apocryphe afin d'en faciliter l'étude et pour permettre de percevoir comment cet écrit a été transmis et remanié au cours des temps et dans des milieux divers.

Pour faciliter l'utilisation de ces dossiers, les textes sont présentés et traduits dans une langue moderne internationale. La complexité des problèmes littéraires et historiques a conduit les éditeurs à réserver une place importante aux introductions et aux commentaires.

Apocrypha Hiberniae II, Apocalypica 2

**Martin McNamara,
Caoimhín Breatnach,
Pádraig A. Breatnach,
John Carey, Joseph Flahive,
Uáitéar Mac Gearailt,
Caitríona Ó Dochartaigh,
Erich Poppe, Charles D. Wright (eds)**

xxiv + 589 p., 3 b/w ills, 155 x 245 mm, 2019,
ISBN 978-2-503-58535-2
Hardback: € 355
Series: CCSA, vol. 21
Available

A collection of some of the most important medieval Irish eschatological texts.

The present volume comprises editions, by several of the major scholars now working in the field of medieval Irish apocrypha, of a selection of important eschatological texts. Two of these, edited by John Carey, are works original to Ireland: *The Vision of Adomnán*, an account of the afterworld notable for its vividness and complexity; and *The Two Sorrows of the Kingdom of Heaven*, a shorter text which describes the judgement of souls and the end of the world with reference to the destinies of Enoch and Elijah. Caoimhín Breatnach provides editions of the Irish versions of some of the fundamental texts of Christian apocalyptic: *The Assumption of Mary* (supplemented by a closely related Latin variant, edited by Joseph Flahive); and one of the Redactions of *The*

Vision of Saint Paul. Professor Breatnach also contributes a series of accounts of Antichrist: these belong to a type that has long been regarded as typically Irish, but for which Charles D. Wright here supplies a broader context in an innovative and important study. Fr Martin McNamara MSC introduces the collection with a discussion of "Some Aspects of Medieval Irish Eschatology".

This is the first volume of a two-part collection: the texts edited in the sequel will be concerned with the events of the end time, and in particular with the theme of the signs before the Day of Judgement.

Editors: Fr Martin McNamara MSC (emeritus, Milltown Institute of Theology and Philosophy), **Prof. Caoimhín Breatnach** (University College Dublin), **Prof. Pádraig A. Breatnach** (Dublin Institute for Advanced Studies), **Prof. John Carey** (University College Cork), **Prof. Máire Herbert** (emerita, University College Cork), **Prof. Uáitéar Mac Gearailt** (Dublin City University), **Dr Caitríona Ó Dochartaigh** (University College Cork)

Table of Contents

General Introduction: Some Aspects of Medieval Irish Eschatology

by Martin McNAMARA

Fis Adomnán – The Vision of Adomnán

Introduction, Edition, Translation, and
Commentary by John CAREY

Dá Brón Flatha Níme – The Two Sorrows of the Kingdom of Heaven

Introduction, Edition, Translation, and
Commentary by John CAREY

TRANSITUS MARIAE

General Introduction by Martin McNAMARA

Udhacht Mhuire – The Testament of Mary

Introduction, Edition, Translation, and
Commentary by Caoimhín BREATNACH

Ugacht Muire annso – De Morte Marie

(Trinity College Latin Version)

Introduction by Martin McNAMARA
and Joseph FLAHIVE

Edition and Translation by Joseph FLAHIVE

VISIO SANCTI PAULI

Introduction by Martin McNAMARA

Aisling Phóil – Recension IV of The Vision of Paul

Introduction, Edition and Translation by
Caoimhín BREATNACH

THE IRISH LEGENDS OF ANTICHRIST

Introduction by Martin McNAMARA

A Revelation of John about Antichrist

Introduction, Edition, Translation, and
Commentary by Charles D. WRIGHT

Three Irish Texts of A Revelation of John about Antichrist:

"Sgél Ainntecrisd annso" – The Story of Antichrist here

Do thoighiocht an bhreitheamhnais déanaidh – Concerning the Coming of the Final Judgement

Do theacht Anticrisd – Concerning the Coming of Antichrist

Introduction, Edition, Translation, and
Commentary by Caoimhín BREATNACH

CORPVS CHRISTIANORVM LINGVA PATRVM

Lingua Patrum is a series of monographs on linguistic and stylistic phenomena in the writings of early Christian and medieval authors.

Latin in Byzantium I *Late Antiquity and Beyond*

Alessandro Garcea, Michela
Rosellini, Luigi Silvano (eds)

564 p., 22 b/wills, 155 x 245 mm, 2019,
ISBN 978-2-503-58492-8
Hardback: € 230
Series: CCLP, vol. 12
Available

Latin in Byzantium' explores the linguistic competence, cultural identity, and transmission of Latin texts in the 'noua Roma' between the fourth and the ninth centuries. Drawing together texts from a number of fields (e.g., law, grammar, religion, and tactics) and across a range of different forms (e.g., palaeographic, epigraphic, and papyrological), this important project provides scholars for the first time with an in-depth knowledge of both the Latin-speaking milieux in Byzantium, and of the contexts in which Latin was used. Crucially, the ancient sources studied in this volume are also analysed in their broader political and sociological context, providing rich material for study across different disciplines and making this volume an important resource for closing the gaps between literary and non-literary texts, history, and philology.

Alessandro Garcea is Full Professor of Latin language and literature at Sorbonne Université.

Michela Rosellini is Associate Professor of Latin literature at the University of Rome-La Sapienza.

Luigi Silvano is Lecturer in Byzantine studies at the University of Turin.

Table of Contents

General Framework

Luigi SILVANO, *Desuetudine longa... subeunt verba latina: The Transition from Late Antique to Medieval Byzantium and the Fall of Latin*

Alessandro GARCEA, *Latin in Byzantium: Different Forms of Linguistic Contact*

1. Latin in the Empire: Texts and People

Jean-Luc FOURNET, *La pratique du latin dans l'Égypte de l'Antiquité tardive*

Claudia RAPP, *The Use of Latin in the Context of Multilingual Monastic Communities in the East*

Gabriel NOCCHI MACEDO, *Writing Latin in Late Antique Constantinople*

2. The Laws of the Language and the Language of the Laws

Andrea PELLIZZARI, *La lingua degli Τραῖοι. Conoscenza e uso del latino nell'Oriente greco di iv secolo attraverso l'opera di Libanio*

Juan SIGNES CODOÑER, *Asymmetric Exchange: Latin Speakers Learning Greek and Greek Speakers Learning Latin in Late Antiquity. On the Evidence of Grammars and Bilingual Texts*

Michela ROSELLINI – Elena SPANGENBERG YANES, *L'insegnamento di Prisciano*

Marc BARATIN, *Sur un silence de Jean le Lydien*

Thomas Ernst VAN BOCHOVE, *Justinianus Latinograecus. Language and Law during the Reign of Justinian*

3. Latin as a Medium at the Service of the Power

Frédérique BIVILLE, *Le rituel des acclamations : de Rome à "Byzance"*

Vincent ZARINI, *L'univers grec et latin d'un poète africain : Corippe et Byzance*

Andreas RHOBY, *Latin Inscriptions in (Early) Byzantium*

4. Latin Texts as Sources

Bruno ROCHETTE, *La traduction du latin en grec à Byzance : un aperçu général*

Giangranco AGOSTI, *Modelli latini per poemi greci? Sulla possibile influenza di autori latini sulla poesia epica tardoantica*

Christian GASTGEGER, *Latin and the Chronicon Paschale*

Umberto ROBERTO, *Sulla conoscenza del latino nell'Oriente romano nel periodo tra Maurizio ed Eraclio (582-641): il caso degli storici-funzionari e di Giovanni di Antiochia*

Laura MECCELLA, *Latinismi e cultura letteraria nei frammenti di Pietro Patrizio: per un'indagine sul De cerimoniis e sugli Excerpta Historica Constantiniana*

Olivier GENGLER, *Latin Literature in Johannes Malalas's Chronicle*

Alessandro CAPONE, *Appunti per un lessico grecolatino tardoantico: la traduzione latina di Gregorio di Nazianzo trasmessa dal Laur. S. Marco 584*

5. Latin Vocabulary Transmitted across Space and Time

José-Domingo RODRÍGUEZ MARTÍN, *On the Use of Latin Legal Terminology in the Byzantine Legal Treatise De actionibus*

Massimo MIGLIETTA, *Per lo studio dei rapporti tra istituzioni di giustiniano e libri basilici*

Peter SCHREINER, *Latinité cachée à Constantinople (VI^e – moitié XIII^e siècles)*

Johannes NIEHOFF-PANAGIOTIDIS, *I latinismi nella lingua greca moderna*

Index of Names

Index of Places

CORPVS CHRISTIANORVM CLAVES – SVBSIDIA

The CC Claves – Subsidia series contains reference works that offer a thematic deepening of sections of the CC Claves series, to which it is subsidiary.

REMINDER

Clavis Historicorum Antiquitatis Posterioris

*An inventory of Late
Antique historiography
(A.D. 300-800)*

Peter Van Nuffelen, Lieve Van Hoof

approx. 900 p., 155 x 245 mm, 2020,
ISBN 978-2-503-55295-8

Hardback: approx. € 295

**Introduction price: € 230
valid until March 2020**

Series: CCCS

Publication scheduled for February 2020

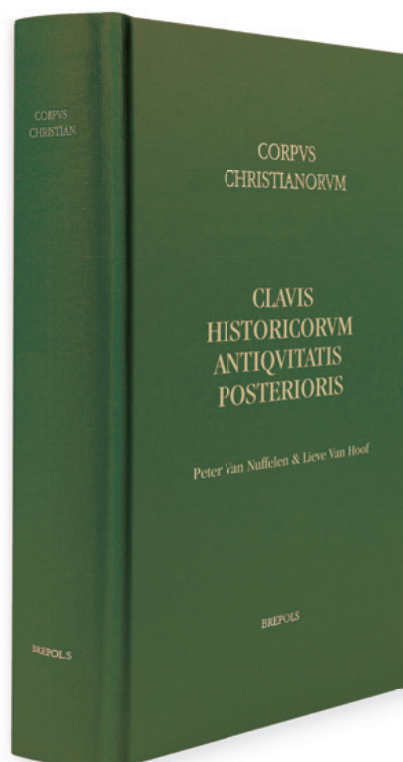
This volume inventories the whole historiographical production of Late Antiquity.

The *Clavis Historicorum Antiquitatis Posterioris* is an inventory of all attested works of historiography from Late Antiquity (300-800 AD), in any state of preservation. It offers full coverage of works written in Latin, Greek, Syriac, Armenian, Georgian and Coptic, while also including Jewish and Persian works. Containing information on author and work, it provides guidance on authorship, social and religious context, genre, sources, manuscript tradition, and editions and translations. A substantial introduction discusses genres in late ancient historiography, and numerous indices

facilitate the use of the *Clavis*. In this way, the *CHAP* will be an essential research tool for scholars working on the history of historiography, Late Antiquity and Patristics, and it will facilitate further research on the genre.

***Peter Van Nuffelen** is Research Professor of Ancient History in the Department of History of Ghent University.*

***Lieve Van Hoof** is Research Professor of Ancient History in the same department.*



CORPVS CHRISTIANORVM LEXICA LATINA MEDII Aevi

The Lexica Latina Medii Aevi focuses on Latin-vernacular dictionaries. It offers researchers the opportunity to study the vocabulary of medieval Latin and its vernacular equivalents. The current work is centred on Latin-French dictionaries or glossaries. Founded in 1994 by Brian Merrilees and Jacques Monfrin, the series is now directed by Anne Grondeux and Franck Cinato.

Le dictionnaire Aalma *Les versions Saint-Omer,* *BM 644, Exeter, Cath.* *Libr. 3517 et Paris, BnF* *lat. 13032*

Brian Merrilees †,
William Edwards,
Anne Grondeux (eds)

lxii + 957 p., 4 col. ills, 230 x 315 mm, 2019,
ISBN 978-2-503-57519-3
Hardback: € 475
Series: CCLLMA, vol. 6
Available

L'*Aalma* est un épitomé bilingue latin-français du *Catbolicon* de Balbi dont on connaît quatorze manuscrits. Il s'agit d'un des plus importants glossaires bilingues du Moyen Âge occidental. L'*Aalma* suit un autre groupe de glossaires latins-français, l'*Abavus*, dont quatre versions ont été publiées par Roques en 1936, dans le premier volume du *Recueil général des lexiques français du moyen âge*. Sont ici représentés trois manuscrits, *Paris, BnF lat. 13032, Saint-Omer, Bibliothèque municipale 644* et *Exeter, Bibliothèque de la Cathédrale, 3517*.

Brian Merrilees, professeur émérite à l'Université de Toronto et chercheur en linguistique française, littérature anglo-normande, textes lexicographiques et grammaticaux en ancien français.

William Edwards, assistant de recherche, spécialisé dans la paléographie latine et les anthologies poétiques médiolatines.

Anne Grondeux, Directrice de Recherche au CNRS (HTL – UMR 7597), auteur de travaux portant sur la transmission du savoir grammatical et lexicographique de l'Antiquité au Moyen Âge.

304	SAINT-OMER 644				
FLAGRO		FLOCCO	EX	PA	
571 Flagro gras avi are. arum - i. estuare, fervere, ardere, escanfer, ardeat, boudie, avoir cauld			498 451		
572 Flagrum gri - verges ou dardes de verges ou d'arres ou barres ou ardens - n.			499 452		
573 Flama, flame - flama			500 453		
574 Flammaco acti - inchoativum - i. incipio flammare		78a	454		
575 Flamen, flaminis - i. sacerdos leviti - m.			502 455		
576 Flamen, flaminis - i. flama, et hinc Flaminem mea. neutrum - o.			503 456		
577 Flamen mea, flaminis, flammare - flammare, geter flama, ardeat vel calere - n.			504 457		
578 Flammolum ali - diminutivum - parvum flammum - n.			505 458		
579 Flammus acti - inchoativum - i. flamo mea - unde in hymno 'flamescat igitur caritas' - quidam tamen pronuntiant flammace quod inchoativum latius verbi 'flamo mea, ut et tunc flammace i. incipit flammare i. incendere, sed ut dicit Ugacio, flamescat ibi debet dici			501 459		
580 Flamen mea - i. sacerdos leviti - m.			506 460		
581 Flamen mea - i. sacerdos leviti - m.			507 461		
582 Flammus mea. neutrum - de flama, de flande - o.					
583 Flamma re - i. sacerdos, priester - f.			508 462		
584 Flammig gras. gerum - portat flama - o.			509 463		
585 Flaminium mea - i. sacerdotium vel officium flaminis - n.			510 464		
586 Flamo mea avi are - i. incendere et, licet quandoque inventari positum absolute pro flammare vel replendere			511 465		
587 Flammula le - diminutivum - parva flama - f.			512 466		
588 Flammula et hoc le - suffigat, legat a suffigat - unde Flammula, adverbium - suffigallement			513 467		
589 Flammula zati - suffigat - f.			514 468		
590 Flavo mea, flavi, flavere - extra blana, rebus de candore blande - n.			517 471		
591 Flavo mea, flavi, flavere - extra blana, rebus de candore blande - n.			518 472		
592 Flavo mea, flavi, flavere - extra blana, rebus de candore blande - n.					
593 Flavo mea, flavi, flavere - extra blana, rebus de candore blande - n.					
594 Flavo mea, flavi, flavere - extra blana, rebus de candore blande - n.					
595 Flavo mea, flavi, flavere - extra blana, rebus de candore blande - n.					
596 Flavo mea, flavi, flavere - extra blana, rebus de candore blande - n.					
597 Flavo mea, flavi, flavere - extra blana, rebus de candore blande - n.					
598 Flavo mea, flavi, flavere - extra blana, rebus de candore blande - n.					
599 Flavo mea, flavi, flavere - extra blana, rebus de candore blande - n.					
600 Flavo mea, flavi, flavere - extra blana, rebus de candore blande - n.					
601 Flavo mea, flavi, flavere - extra blana, rebus de candore blande - n.					
602 Flavo mea, flavi, flavere - extra blana, rebus de candore blande - n.					
603 Flavo mea, flavi, flavere - extra blana, rebus de candore blande - n.					
604 Flavo mea, flavi, flavere - extra blana, rebus de candore blande - n.					
605 Flavo mea, flavi, flavere - extra blana, rebus de candore blande - n.					
606 Flavo mea, flavi, flavere - extra blana, rebus de candore blande - n.					
607 Flavo mea, flavi, flavere - extra blana, rebus de candore blande - n.					
608 Flavo mea, flavi, flavere - extra blana, rebus de candore blande - n.					
609 Flavo mea, flavi, flavere - extra blana, rebus de candore blande - n.					
610 Flavo mea, flavi, flavere - extra blana, rebus de candore blande - n.					
611 Flavo mea, flavi, flavere - extra blana, rebus de candore blande - n.					
612 Flavo mea, flavi, flavere - extra blana, rebus de candore blande - n.					
613 Flavo mea, flavi, flavere - extra blana, rebus de candore blande - n.					
614 Flavo mea, flavi, flavere - extra blana, rebus de candore blande - n.					
615 Flavo mea, flavi, flavere - extra blana, rebus de candore blande - n.					
616 Flavo mea, flavi, flavere - extra blana, rebus de candore blande - n.					
617 Flavo mea, flavi, flavere - extra blana, rebus de candore blande - n.					
618 Flavo mea, flavi, flavere - extra blana, rebus de candore blande - n.					
619 Flavo mea, flavi, flavere - extra blana, rebus de candore blande - n.					
620 Flavo mea, flavi, flavere - extra blana, rebus de candore blande - n.					
621 Flavo mea, flavi, flavere - extra blana, rebus de candore blande - n.					
622 Flavo mea, flavi, flavere - extra blana, rebus de candore blande - n.					

EXETER 3517					
498 Flagro gras avi are. arum - i. estuare, fervere, ardere, escanfer, ardeat, boudie, avoir cauld					
499 Flagrum gri - verges ou dardes de verges ou d'arres ou barres ou ardens - n.					
500 Flama, flame - flama					
501 Flammaco acti - inchoativum - i. incipio flammare					
502 Flamen, flaminis - i. sacerdos leviti - m.					
503 Flamen, flaminis - i. flama, et hinc Flaminem mea. neutrum - o.					
504 Flamen mea, flaminis, flammare - flammare, geter flama, ardeat vel calere - n.					
505 Flammolum ali - diminutivum - parvum flammum - n.					
506 Flammus acti - inchoativum - i. flamo mea - unde in hymno 'flamescat igitur caritas' - quidam tamen pronuntiant flammace quod inchoativum latius verbi 'flamo mea, ut et tunc flammace i. incipit flammare i. incendere, sed ut dicit Ugacio, flamescat ibi debet dici					
507 Flamen mea - i. sacerdos leviti - m.					
508 Flamen mea - i. sacerdos leviti - m.					
509 Flammus mea. neutrum - de flama, de flande - o.					
510 Flamma re - i. sacerdos, priester - f.					
511 Flammig gras. gerum - portat flama - o.					
512 Flaminium mea - i. sacerdotium vel officium flaminis - n.					
513 Flamo mea avi are - i. incendere et, licet quandoque inventari positum absolute pro flammare vel replendere					
514 Flammula le - diminutivum - parva flama - f.					
515 Flammula et hoc le - suffigat, legat a suffigat - unde Flammula, adverbium - suffigallement					
516 Flammula zati - suffigat - f.					
517 Flavo mea, flavi, flavere - extra blana, rebus de candore blande - n.					
518 Flavo mea, flavi, flavere - extra blana, rebus de candore blande - n.					
519 Flavo mea, flavi, flavere - extra blana, rebus de candore blande - n.					
520 Flavo mea, flavi, flavere - extra blana, rebus de candore blande - n.					
521 Flavo mea, flavi, flavere - extra blana, rebus de candore blande - n.					
522 Flavo mea, flavi, flavere - extra blana, rebus de candore blande - n.					
523 Flavo mea, flavi, flavere - extra blana, rebus de candore blande - n.					
524 Flavo mea, flavi, flavere - extra blana, rebus de candore blande - n.					
525 Flavo mea, flavi, flavere - extra blana, rebus de candore blande - n.					
526 Flavo mea, flavi, flavere - extra blana, rebus de candore blande - n.					
527 Flavo mea, flavi, flavere - extra blana, rebus de candore blande - n.					
528 Flavo mea, flavi, flavere - extra blana, rebus de candore blande - n.					
529 Flavo mea, flavi, flavere - extra blana, rebus de candore blande - n.					
530 Flavo mea, flavi, flavere - extra blana, rebus de candore blande - n.					
531 Flavo mea, flavi, flavere - extra blana, rebus de candore blande - n.					
532 Flavo mea, flavi, flavere - extra blana, rebus de candore blande - n.					
533 Flavo mea, flavi, flavere - extra blana, rebus de candore blande - n.					
534 Flavo mea, flavi, flavere - extra blana, rebus de candore blande - n.					
535 Flavo mea, flavi, flavere - extra blana, rebus de candore blande - n.					
536 Flavo mea, flavi, flavere - extra blana, rebus de candore blande - n.					
537 Flavo mea, flavi, flavere - extra blana, rebus de candore blande - n.					
538 Flavo mea, flavi, flavere - extra blana, rebus de candore blande - n.					
539 Flavo mea, flavi, flavere - extra blana, rebus de candore blande - n.					
540 Flavo mea, flavi, flavere - extra blana, rebus de candore blande - n.					
541 Flavo mea, flavi, flavere - extra blana, rebus de candore blande - n.					
542 Flavo mea, flavi, flavere - extra blana, rebus de candore blande - n.					
543 Flavo mea, flavi, flavere - extra blana, rebus de candore blande - n.					
544 Flavo mea, flavi, flavere - extra blana, rebus de candore blande - n.					
545 Flavo mea, flavi, flavere - extra blana, rebus de candore blande - n.					

CORPVS CHRISTIANORVM IN TRANSLATION

The series Corpus Christianorum in Translation provides modern translations of patristic and medieval Greek and Latin texts that have been edited in one of the Corpus Christianorum series (Series Latina, Series Graeca and Continuatio Mediaevalis). These translations, which are published independently from the critical editions, are intended to render the texts edited in Corpus Christianorum accessible to those who do not have the opportunity to read them in the original language. For those conversant with the original language, the translations can serve as a tool for quick reference and an aid in interpreting the Greek or Latin text.

Hériman de Tournai

La restauration du monastère Saint-Martin de Tournai

Paul Selvais (trad.)

200 p., 156 x 234 mm, 2019,
ISBN 978-2-503-58059-3
Paperback: € 40
Série: CCT, vol. 32
Available

Le *Liber d'Restauratione monasterii Sancti Martini Tornacensis* (La Restauration du monastère Saint-Martin de Tournai) est avant tout un témoignage concret sur l'époque et la société dans laquelle l'auteur a vécu : Hériman d'Osmond dit de Tournai nous narre les événements qu'ont connus la ville de Tournai, le comté de Flandre, le royaume de France et la chrétienté au XII^e siècle. C'est aussi son histoire et celle de sa famille. Le succès quasi millénaire du livre de *La Restauration* – les nombreuses copies manuscrites, les éditions imprimées, les études qui lui sont consacrées avèrent un intérêt constant, à travers les siècles, pour l'œuvre d'Hériman – est dû au contenu historique mais aussi au style narratif de l'auteur.

La présente traduction s'est efforcée de serrer au plus près le texte original édité par R.B.C. Huygens (CCCM, 236).

Après des humanités classiques, Paul Selvais s'oriente vers des études de droit, d'histoire et d'histoire de l'art à l'Université. Il consacre sa vie professionnelle à la fonction publique et à l'enseignement supérieur.

Liturgie

Das Buch Warum Zur Liturgie im 11./12. Jahrhundert

Lorenz Weinrich (Übers.)

approx. 300 p., 156 x 234 mm, 2020,
ISBN 978-2-503-58686-1
Paperback: approx. € 60
Series: CCT, vol. 33
Publication scheduled for March 2020

Der Ausgabe und Übersetzung des *Liber Quare* wurden auch Texte beigelegt, die in den Handschriften thematisch den einzelnen Fragen zugehörig sind. Sie ergänzen den knappen Text und entsprachen offenbar den Interessen der damaligen Schreiber. In den „Einfügungen“ (12./13. – 15. Jh.) stehen die Erläuterungen zum Vaterunser und die Aufnahme des bekannten Hymnus *O Redemptor* heraus. Bei den „Zusätzen“ im Anschluss an das Buch, ebenfalls aus dem 12./13. bis 15. Jh., werden manche Themen in den verschiedenen Handschriften ähnlich oder gegenteilig dargestellt: Stundengebet, Advents- und Weihnachtszeit, Fasten- und Osterzeit, liturgisches Brauchtum, allegorisch-asketische Betrachtungen, Messfeier, Totengedächtnis, Weiheordines, liturgische Kleidung. Die drei Teile des Bandes – *Liber Quare*, Einfügungen und Zusätze – ermöglichen einen kulturhistorischen Blick auf die Deutung der Liturgie in Antike und Mittelalter.

Der zugrundeliegende Text dieses Bandes erschien 1983 in der Reihe *Corpus Christianorum. Continuatio Mediaevalis* als *Liturgica. Liber Quare* (CC CM, vol. 60), herausgegeben von Georg Polykarp Götz OFMConv. Die Ziffern am Seitenrand verweisen auf die entsprechenden Seiten der Edition.

Der Übersetzer Lorenz Weinrich, Professor a. D. für mittelalterliche Geschichte an den Freien Universität Berlin hat zahlreiche mittelalterliche Werke herausgegeben und ins Deutsche übersetzt.

„Der *Liber Quare* ist ein Traktat über Fragen der Liturgie in Katechismus-Form“, so charakterisiert Pater Götz, der Herausgeber der kritischen Edition, das Buch, geschrieben von einem anonymen Autor im 11. Jahrhundert. In 253 Fragesätzen und Antworten werden für Geistliche die Gründe für die Gestaltung des Offiziums und des Kirchenjahres behandelt.

Paschasius Radbertus

***On the Body and Blood
of the Lord and the Epistle
to Fredugard***

Mark Vaillancourt (trans.)

approx. 175 p., 156 x 234 mm, 2020,

ISBN 978-2-503-58391-4

Paperback: approx. € 40

Series: CCT, vol. 34

Publication scheduled for March 2020

First English translation of *On the Body and Blood of the Lord* by the Carolingian theologian Paschasius Radbertus, the first monograph ever written solely on the Eucharist.

The *De corpore et sanguine Domini* by Paschasius Radbertus was the first monograph ever written solely on the Eucharist. This English translation of the *De corpore*, along with its companion piece the *Letter to Fredugard*, make an important contribution to our understanding of the development of Eucharistic theology in the Carolingian era and after. Because of their place in history and the nature of their doctrine, these works give an important witness to the received tradition on the Eucharist, as well as demonstrate an early substantial change theory that contributed to the development of the doctrine of transubstantiation. The translation, developed from the Latin text appearing in volume 16 of the *Corpus Christianorum Continuatio Mediaevalis*, along with its extensive commentary and notes, makes this volume in the *Corpus Christianorum in Translation* series an important resource for the study of Eucharistic theology.

Mark G. Vaillancourt holds a Ph.D. in theology from Fordham University. A priest of the Archdiocese of New York, Fr. Vaillancourt is currently an adjunct professor of dogmatic theology for St. Joseph's Seminary, Dunwoodie, and the president of Kennedy Catholic High School in Somers, New York.

Translations from
SERIES LATINA

Rustico

Contro gli Acefali

Sara Petri (trad.)

252 p., 156 x 234 mm, 2013, CCT 17, PB,
ISBN 978-2-503-55107-4, € 50

Himnodia hispánica

José Castro Sánchez (trad.)

604 p., 156 x 234 mm, 2014, CCT 19, PB,
ISBN 978-2-503-55274-3, € 50

Novatian

*On the Trinity,
Letters to Cyprian
of Carthage, Ethical
Treatises*

Jim L. Papandrea (trans.)

216 p., 156 x 234 mm, 2015, CCT 22, PB,
ISBN 978-2-503-54491-5, € 50

Liturgica

The Gothic Missal

Els Rose (trad.)

373 p., 156 x 234 mm, 2017, CCT 27, PB
ISBN 978-2-503-53397-1, € 50

*Escritos medievales en honor
del obispo Isidoro de Sevilla*

José Carlos Martín-Iglesias (trad.)

359 p., 156 x 234 mm, 2017, CCT 29, PB
ISBN 978-2-503-57609-1, € 60

Translations from
CONTINVATIO MEDIAEVALIS

Johannes Beleth

*Summe der kirchlichen
Offizien*

Lorenz Weinrich (Übers.)

336 p., 156 x 234 mm, 2012, CCT 11, PB,
ISBN 978-2-503-54334-5, € 60

John of Salisbury

Metalogicon

John B. Hall (trans.),

Julian P. Haseldine (intro.)

369 p., 156 x 234 mm, 2013, CCT 12, PB,
ISBN 978-2-503-53398-8, € 60

William of Malmesbury

On Lamentations

Michael Winterbottom (trans.)

410 p., 156 x 234 mm, 2013, CCT 13, PB,
ISBN 978-2-503-54849-4, € 60

William Durand

Rationale IV.

*On the Mass and Each
Action Pertaining to it*

Timothy M. Thibodeau (trans.)

525 p., 156 x 234 mm, 2013, CCT 14, PB,
ISBN 978-2-503-54879-1, € 70

Jakob von Vitry

*Das Leben der Maria
von Oignies*

Iris Geyer (Übers.)

223 p., 156 x 234 mm, 2014, CCT 18, PB,
ISBN 978-2-503-55108-1, € 50

Aelred de Rievaulx

Sermons.

*La collection de Reading
(sermons 85-182)*

Gaëtane de Briey (trad.),

Gaetano Raciti (trad.),

Xavier Morales (intro.)

2 vol., 886 p., 156 x 234 mm., 2015,
CCT 20, PB,
ISBN 978-2-503-55206-4, € 90

William Durand

Rationale V.

On the Divine Offices

Timothy M. Thibodeau (trans.)

228 p., 156 x 234 mm, 2015, CCT 23, PB,
ISBN 978-2-503-55550-8, € 50

Guiberto di Nogent

Le reliquie dei santi

Matteo Salaroli (trad.)

178 p., 156 x 234 mm, 2015, CCT 24, PB,
ISBN 978-2-503-55584-3, € 35

Hermann de Reun

Sermons

Pierre-Yves Emery (trad.)

757 p., 156 x 234 mm, 2015, CCT 25, PB,
ISBN 978-2-503-55145-6, € 90

Pietro Comestore

La Genesi

Gaia Lazzarini (trad.)

454 p., 156 x 234 mm, 2018, CCT 30, PB
ISBN 978-2-503-57596-4, € 65

Giovanni Scoto Eriugena

*'Omelia' e 'Commento' sul
vangelo di Giovanni*

Giovanni Mandolino (trad.)

210 p., 156 x 234 mm, 2018, CCT 31, PB
ISBN 978-2-503-57969-6, € 40

Translations from
SERIES GRAECA

Anastasios of Sinai

Questions and Answers

Joseph A. Munitiz (trans.)

264 p., 156 x 234 mm, 2011, CCT 7, PB,
ISBN 978-2-503-53512-8, € 50

Mönch Markos

*Asketische Schriften
Florilegium und
drei Traktate*

Philipp Roelli (Übers.)

229 p., 156 x 234 mm, 2013, CCT 15, PB,
ISBN 978-2-503-53396-4, € 50

Theognostos

Treasury

Joseph A. Munitiz (trans.)

310 p., 156 x 234 mm, 2013, CCT 16, PB,
ISBN 978-2-503-55106-7, € 50

Titus de Bostra

Contre les manichéens

Paul-Hubert Poirier,

Agathe Roman,

Thomas Schmidt (trad.)

483 p., 156 x 234 mm, 2015, CCT 21, PB,
ISBN 978-2-503-55017-6, € 60

Theodore Metochites

Poems

Ioannis D. Polemis (trans.)

377 p., 156 x 234 mm, 2017, CCT 26, PB
ISBN 978-2-503-57039-6, € 50



Call for Translations

The series *Corpus Christianorum in Translation* provides modern translations of patristic and Medieval Greek and Latin texts that have been edited in one of the *Corpus Christianorum* series (*Series Latina*, *Series Graeca*, and *Continuatio Mediaevalis*). These translations, which are published independently from the critical editions, want to make the texts edited in *Corpus Christianorum* accessible to those who do not have the opportunity to read them in the original language. For those conversant with the original language, the translations can serve as a tool for quick reference and an aid in interpreting the Greek or Latin text.

Each volume is equipped with an introduction explaining the context, content, and historical meaning of the work in question. Furthermore, translation volumes are furnished with a bibliography, concise annotation, in some instances a commentary on the text, and indexes.

Brepols is seeking new projects for the series *Corpus Christianorum in Translation*:

- All texts published in *Corpus Christianorum* (*Series Latina*, *Series Graeca*, and *Continuatio Mediaevalis*) for which no academic, recent, modern-language translation is available, are eligible.
- Target languages are English, French, German, Spanish, and Italian and should preferably be the translator's mother tongue.
- Volumes in *Corpus Christianorum in Translation* comprise an introduction, bibliography, (annotated) translation, and indexes.
- All translations are subject to an independent, professional, peer review process.

To respond to this call, please contact the publishing manager Loes Diercken directly

loes.diercken@brepols.net – Tel: +32 14 44 80 29

CORPVS CHRISTIANORVM SCHOLARS VERSION

LATEST
TITLES

*This series aims to make available editions of complete texts for researchers and students in a handy and affordable format.
Texts chosen for this series are reprints of the complete Corpus Christianorum volume(s) in question.*

Maximus Confessor

Quaestiones ad Thalassium

C. Laga, C. Steel (eds)

1099 p., 156 x 234 mm, 2018,
ISBN 978-2-503-58049-4
Hardback: € 95
(instead of € 310 for the original editions)
Series: CCSV
Available

The volume includes the complete text of Maximus the Confessor's *Quaestiones ad Thalassium*, as published in *Corpus Christianorum, Series Graeca*, volumes 7 and 22.

Augustinus

De trinitate libri XV

W. J. Mountain, F. Glorie (eds)

cii + 777 p., 156 x 234 mm, 2018,
ISBN 978-2-503-58050-0
Hardback: € 70
(instead of € 180 for the original editions)
Series: CCSV
Available

The volume includes the complete text of Augustine's *De trinitate libri XV*, as published in *Corpus Christianorum, Series Latina*, volumes 50 and 50A.

Cassiodorus

Variarum libri XII – De anima

A. J. Frith, J. W. Halporn (eds)

xxxiv + 597 p., 156 x 234 mm, 2018,
ISBN 978-2-503-58052-4
Hardback: € 70
(instead of € 140 for the original edition)
Series: CCSV
Available

The volume includes the text of Cassiodorus's *Variarum libri XII. De anima*, as published in *Corpus Christianorum, Series Latina*, volume 96.

Augustinus

Retractationum libri II – Confessionum libri XIII

A. Mutzenbecher, L. Verheijen (eds)

678 p., 156 x 234 mm, 2018,
ISBN 978-2-503-58051-7
Hardback: € 70
(instead of € 190 for the original editions)
Series: CCSV
Available

The volume includes the complete text of Augustine's works *Retractationum libri II* and *Confessionum libri XIII*, as published in *Corpus Christianorum, Series Latina*, volumes 57 and 27 respectively.

Guillelmus Durantus

Rationale divinorum officiorum

A. Davril, T. Thibodeau,
B. G. Guyot (eds)

2 vols, cx + 1604 p., 156 x 234 mm, 2018,
ISBN 978-2-503-58048-7
Hardback: € 110
(instead of € 650 for the original editions)
Series: CCSV
Available

This set of two volumes includes the complete text of Guillelmus Durantus's *Rationale divinorum officiorum* as published in *Corpus Christianorum, Continuatio Mediaevalis*, volumes 140, 140A and 140B.

Raimundus Lullus

Opera selecta

2 vols, cxliv + 1372 p., 156 x 234 mm, 2018,
ISBN 978-2-503-58045-6
Hardback: € 110
(instead of € 2485 for the 15 original volumes)
Series: CCSV
Available

This set of two volumes includes a large selection of works by Raimundus Lullus, as published in fifteen different volumes of *Corpus Christianorum, Continuatio Mediaevalis*.

Table of Contents

VOLVMEN I

Preface (by V. Tenge-Wolf)
Opera et catalogi quae titulis abbreviatis citantur
Chronological catalogue of Ramon Lull's works
(by F. Domínguez Reboiras, update by V. Tenge-Wolf)
Addenda ad codices et editiones
opus 189: *Vita coetanea*. 1311. Ed. H. Harada
opus 212: *Testamentum Raimundi*. 1313. Ed. F. Domínguez Reboiras
opus 11: *Liber de gentili et tribus sapientibus*. ca. 1274-1283. Ed. O. de la Cruz Palma
opus 53: *Tabula generalis*. 1293-1294. Ed. V. Tenge-Wolf
opus 65: *Arbor scientiae*. VII. *De arbore imperiali*. 1295-1296. Ed. P. Villalba Varneda

VOLVMEN II

opus 94: *Liber de homine*. 1300. Ed. F. Domínguez Reboiras
opus 97: *Rhetorica nova*. 1301. Ed. J. Medina
opus 107: *De regionibus sanitatis et infirmitatis*. 1303. Ed. J. Gayà Estelrich
opus 108: *Ars inris naturalis*. 1304. Ed. J. Gayà Estelrich
opus 120: *De ascensu et descensu intellectus*. 1305. Ed. A. Madre
opus 121: *Demonstratio per aequiparantiam*. 1305. Ed. A. Madre
opus 131: *Liber disputationis Raimundi christiani et Homeri saraceni*. 1308. Ed. A. Madre
opus 144: *Liber de convenientia, quam habent fides et intellectus in obiecto*. 1309. Ed. F. Domínguez Reboiras
opus 146: *Liber de acquisitione Terrae sanctae*. 1309. Ed. F. Domínguez Reboiras
opus 159: *Liber correlatiuorum immatorum*. 1310. Ed. H. Riedlinger
opus 168: *Disputatio Raimundi et Averrois*. 1310. Ed. H. Harada
opus 190: *Disputatio Petri derici et Raimundi phantastici*. 1311. Ed. A. Oliver, M. Senellart
opus 198: *Liber de secretis sacratissimae trinitatis et incarnationis*. 1312. Ed. A. Oliver, M. Senellart
opus 204: *Liber de Ave Maria*. 1312. Ed. F. Domínguez Reboiras, A. Soria Flores

SACRIS ERUDIRI

A Journal of Late Antique and Medieval Christianity

ISSN: 0771-7776



<http://www.brepolsonline.net/loi/se>

Editor:

Johan Leemans (University of Leuven)



Sacris Erudiri is an international journal of religious sciences in its broadest sense. Studies published refer mainly to the history of the Church, the history of liturgy and patristics. Whilst excluding nothing, the topics addressed refer more to factual and institutional history than to doctrinal history. These articles often represent preliminary analyses for later critical editions of patristic and medieval texts to be published in various series of the *Corpus Christianorum*.

Brepols Publishers

<http://www.brepolsonline.net/>

Table of Contents of *Sacris Erudiri* 58 (2019)

Thomas R. Karmann, *„Alles habt ihr mit Grabmalern angefüllt ...“ Kaiser Julian und die Transformation spätantiker Funeralkultur*

Marina Giani, *Inenarrabilia sunt Dominicae incarnationis mysteria. The Sermon on the Nativity in Porto, Biblioteca Pública Municipal, Santa Cruz de Coimbra 31 (S6)**

Giulio Malavasi, *Sulla datazione dei Tractatus in psalmos 89 e 90 series altera di Gerolamo*

Mathieu Pignot, *Ritual Performance and Christian Belonging: Signing Foreheads with the Cross in the Writings of Augustine of Hippo*

Matthias Smalbrugge, *Augustine's Reception of Augustine. How to Compare Images and How to Write History?*

Hugh A. G. Houghton, *New Identifications Among the Sixth-Century Fragments of Augustine in Cambridge University Library*

Javier Soage, *El códice Paris, lat. 5600 y cinco exposiciones anónimas*

Innocent Smith, o.p., *1 Timothy 2, 1 and the Expositiones Missae of Thomas Aquinas*

Anne Bagnall Yardley & Jesse D. Mann, *The Prayer Life of a Fifteenth-Century English Priest: Winchester College MS 48*

Behind the Bishop's Back. The Middle and Lower Clergy in Late Antiquity
Papers of the sessions organized by the Presbyters in the Late Antique West Project at the 2018 International Congress of Medieval Studies in Kalamazoo

Robert Wisniewski, *Introduction*

David G. Hunter, *Ambrosiaster and Damasus: A Presbyter's Perspective on Clerical Misconduct*

Juliette J. Day, *Presbyters in Late Antique Women's Monasteries: Roles, Responsibilities and Conflicts*

Jerzy Szafranowski, *Behind the Abbot's Back. Clerics within the Monastic Hierarchy*

Raúl Villegas Marín, *Legimus supra magistrum non esse discipulum: Pope Celestine I, the "Augustinian Controversy", and the Clerical cursus honorum*

Robert Wisniewski, *The Last Shall Be Last: The Order of Precedence among Clergy in Late Antiquity*

Rebecca A. Devlin, *Separating the Secular from the Spiritual: Wives, Sons and Clients of the Clergy in Late Antique Hispania*

Thomas Deswarte, *Isidore of Seville and the Hispanic Order of Grades*

Table of Contents of *Sacris Erudiri* 57 (2018)

Highlights:

- Religious sciences in its broadest sense
- Multilingual
- Online archive available

Discipline(s):

Patristics, Religious History

Language(s):

English - French - German - Italian - Spanish

Related book series:

Corpus Christianorum
Instrumenta patristica et medievalia

Abstracting & Indexing Services:

L'année philologique
IBR / IBZ
Internationale Bibliographie der Zeitschriftenliteratur aus allen Gebieten des Wissens (IBZ)
International Medieval Bibliography
Iter
MLA International Bibliography
Medioevo Latino
New Testament Abstracts
Old Testament Abstracts
Répertoire international de littérature musicale (RILM)



PATRISTIC AND MEDIEVAL DATABASES



Centre "Traditio Litterarum Occidentalium" (CTLO)

The long-running research project Centre "Traditio Litterarum Occidentalium" (CTLO) is a human sciences computer laboratory for the study of Latin texts. This Centre continues former activities in the field of Latin studies of Cetedoc, and was one of the first research centres worldwide to introduce computer-aided research in the humanities and more particularly in the field of Latin literature.

Cetedoc was founded by the *Université catholique de Louvain* at Louvain-la-Neuve and was developed jointly with the university. The Centre has built a reputation with tools for scholars worldwide. The activities of Cetedoc within the scope of Latin texts were transferred to Turnhout in 2001, where they are continued by the CTLO, under the scholarly direction of Prof. P. Tombeur and extended into other fields of expertise, e.g. Greek and Oriental and even vernacular languages.

For about 35 years, the CTLO has continuously invested in what is the largest database of Latin text and lexicographical material, applying rigorous scholarly criteria and consistency to the whole of its corpus. The information stored in its numerous databases serves editors of Latin texts and visitors to the *Corpus Christianorum* Library & Knowledge Centre. These records are perfectly suited for the comparison of different texts, lexicographical analysis, and so on. Because of their size and scope, the databases combine a tremendous breadth of data with the profound attention to detail that is invaluable to academics. The databases offer a vantage point for the application of digital tools in the scholarly exploration of textual data, such as the development of new technologies in linguistic engineering and in stylometrics. Intensively relying on in-house knowledge and experience, the CTLO also creates online research tools for the benefit of researchers, that are made available on the BREPOLiS platform of Brepols Publishers.

Critical texts and French translations that have been published in the printed “Sources Chrétiennes” series now available in a searchable database

Key Features

- Online version of the *Sources Chrétiennes* series
- Texts in Greek, Latin, Syriac, Armenian and Coptic
- French translations
- 200 volumes available at launch
- 100 volumes added per year
- Both the source texts and the translations are searchable
- Multiple filters allow for targeted searches

Regalis Publishers | EN | FR | Home | Log out



Sources Chrétiennes Online

Home

Advanced

Browse

Help

About

<< Previous search result

Back to result list

>> Next search result >>

<< Previous paragraph

(Result 26 of 97)

>> Next paragraph >>

Iohannes Chrysostomus

De laudibus sancti Pauli apostoli homiliae 1-7

Homilia: 1, Cap.: 1, Par.: 1 (Vol.: 300, Page: 112)

Jeon Chrysostome

Panegyriques de S. Paul

Homélie: 1, Chap.: 1, Par.: 1 (Vol.: 300, Page: 112)

1. Οὐκ ἐν τῇ ἀρετῇ λεγόμενα ἀρετῶν καὶ παροδοῖς
νευματικῶν καλοῦσι τὴν ψαύουσαν φύσιν, οὐλοὺ καλῶ μὲν
ἄνευ τῆ χάριτος, ὅταν δὲ τῆς χάριτος ἐπεσκέυοντο τῆς
φύσεως τὴν ἀσθενεῖαν. Ἐπειδὴ γὰρ πᾶσι μέλλουσιν
γενέσθαι, καὶ καλῶς ταῦτον ἐκείνησθε, θαυμάξῃς ἡ τοῦ
Πνεύματος ἐκείνου εἰς οὐτὴν δωρεά. Ὅθεν ἡμῶν καὶ τοὺς
θαυμασμοὺς ἔχετε παύσατε, οὐ κατὰ τὴν τοῦ παροδοῦσιν

— Page: 114 —

11. ἡμῶν τέλεισθαι μόνους, ἀλλὰ καὶ τοὺς καλῶς κατὰ
ἐκαστὴν μέρους τὴν ἡμετέραν, οὐ τὴν γὰρ ἀποδοῦναι, ἀλλὰ καὶ
ἀναγεῖναι. Τίς οὖν ἀρετὴ ἀνεῖς τῶν ταύτων ἀρετῶν
ἀνεγείνηται; ἡ ποῖα δύναμις γὰρ οὕτως ἐκδοῦναι τὴν
ἐκαστῶν πᾶσι δέουσαν, οὐ κατὰ τὴν τοῦ ἀνθρώπου καλὰ
καταβολὴν ἐκείνην ἐκείνην, ἀλλὰ καὶ πᾶσι
κατὰ τὴν ἀνάγκην, πᾶσι περιστάσει τοῦ μνησθῆναι τὴν
ἐκείνην; Οὐ μὲν διὰ τοῦτο σιγήσομεν, ἀλλὰ καὶ διὰ
τοῦτο μὲν οὐ τοῦτο καὶ οὐκ ἐροῦμεν. Καὶ γὰρ καὶ τοῦτο
ἐκείνου μνησθῆναι ὅπως τὸ νῦν τὴν καρτερικότητα τὴν
μεγίστην μετὰ πάσης περιουσίας τοῦ λόγου τὴν εὐκόλουν.

20. καὶ ἡ ἡμεῶν μυστρίων ἐστὶν ἡμῶν ἀσπληγία.

Richesse Indicible de l'âme de Paul

1. On ne se tromperait pas en appelant l'âme de Paul une prairie de vertus et un paradis spirituel, tellement la grâce y fleurissait avec magnificence, et tellement s'y manifestait une philosophie digne de cette grâce. En effet, quand il fut devenu l'instrument choisi et qu'il fut parfaitement purifié, le don de l'Esprit se répandit en lui avec abondance. C'est là que pour nous ont pris avec naissance ces admirables fleuves, non pas comme pour la source du paradis au nombre de

— Page: 115 —

quatre seulement, mais beaucoup plus nombreux et qui coulent tous les jours : ce n'est pas la terre qu'ils arrosent, mais l'âme des hommes qu'ils encouragent à produire des fruits de vertu. Quel discours sera donc à la hauteur des grandes actions de cet homme ? Quelle langue pourra parvenir à prononcer les éloges de ce personnage ? Quand une seule âme, en effet, possède ensemble toutes les vertus humaines, et toutes au plus haut point, et non seulement celles des hommes, mais encore celles des anges, comment réussir en vainqueur des éloges aussi sublimes ? Ce ne sera certainement pas pour nous un motif de garder le silence ; au contraire. C'est bien précisément à cause de cela que nous parlerons. Telle est, en effet, la forme la plus haute de l'éloge que de voir la grandeur des vertus dépasser abondamment l'habileté du discours, et la défaite est alors pour nous plus brillante que mille triomphes.

Background information:

Source: CHRYSOSTOMUS
Iohannes Chrysostomus
De laudibus sancti Pauli apostoli
homiliae 1-7
— Page: 114 —

JEAN CHRYSOSTOME

PANÉGYRIQUES
DE S. PAUL

JEAN CHRYSOSTOME
De laudibus sancti Pauli apostoli
homiliae 1-7
— Page: 114 —

Agnes PÉLAGIUS
— 2008 —

Source: CHRYSOSTOMUS
Iohannes Chrysostomus
De laudibus sancti Pauli apostoli
homiliae 1-7
— Page: 114 —

Author:

Iohannes Chrysostomus
Jean Chrysostome
350 - 407

Author details

Title

Datation: 386 - 403
Volume(s): 300 (p. 112 - 321)

Subjects

Homélie, Paulus

Varla

**A 30-day free trial
is now available**



Clavis Clavium (ClaCla)

The Gateway to Late Antique and Medieval Literature

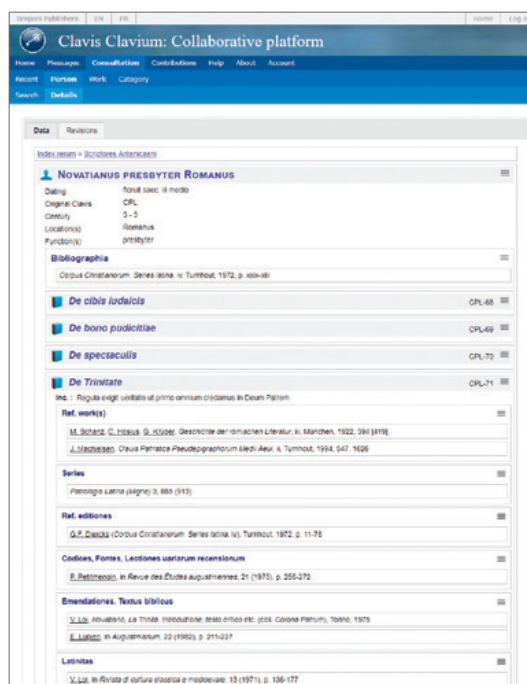
Clavis Clavium, or 'Key of Keys', is the go-to database to access Late Antique and Medieval Christian literature. It incorporates the almost 8,000 pages of data found in six so-called *claves*: the *Clavis Patrum Latinorum* and the *Bibliotheca Hagiographica Latina*, the *Clavis Patrum Graecorum* and the *Bibliotheca Hagiographica Graeca*, the *Clavis Apocryphorum Veteris Testamenti* and the *Clavis Apocryphorum Novi Testamenti*. Together, these six indispensable tools provide researchers (whether historians, theologians, philologists, or philosophers) working on the extensive field of Early Christian, Medieval and Byzantine literature with essential information regarding authorship, authenticity, chronological and geographical contexts, manuscript transmission, and editorial history.

Now, with the creation of the *Clavis Clavium* database, researchers can for the first time access this enormous mass of printed data in an integrated and accessible way. The database allows all six *claves* to be searched together, for maximum efficiency, and it offers huge versatility through search options that can combine different categories (e.g. title, incipit, desinit, author, or saint). Continuously updated (after peer review) with material brought together by specialists in the field, the *Clavis Clavium* is a dynamic research tool that will continue to be expanded and updated in the future as new *claves* and material are added, and by serving as a gateway to other (third-party) information and functionalities. And crucially, all of this information is freely available, brought to you by Brepols Publishers in **Open Access**.



Key Features

- Presents the mass of printed data in an integrated and accessible way: no more comparing different *claves* to gather all available information about one and the same text or author
- Versatile: you pick the way you want to access the data (via title, incipit, desinit, author, saint, ... or via a combination of two or more of these categories)
- Continuously updated: no more waits for a new printed update. *ClaCla* is continuously updated – not, as in the past, by one or two scholars, but by a host of specialists, whose contributions are subjected to peer review
- Ever-expanding: the list of *claves* we plan to add in the future is long, e.g. *Clavis Patristica Pseudepigraphorum Medii Aevi*, *Théologie Byzantine*, *Traditio Patrum*, ...
- The database is an essential gateway to other full-text databases available on BREPOLiS, such as *Library of Latin Texts*, *Index Religiosus* or *L'Année philologique*.



BREPOLiS

Brepols Online Databases



Library of Latin Texts (LLT)

The world's leading database for the study of Latin texts

The project was started in 1991 as the *Cetedoc Library of Christian Latin Texts, CLCLT*, under the direction of Prof. Paul Tombeur. From 2009 onwards, the database is known as the *Library of Latin Texts*, the world's leading database for Latin texts.

The new name *Library of Latin Texts* refers to the expansion of the chronological limits that were originally set, as well as to the broadening of its horizon which now integrates the initial Christian outlook into a general cultural perspective. The aim now is to offer a database that continues to expand and aims to comprise not only Latin literature from the patristic and medieval periods but also from Antiquity and the early-modern and modern eras. The *Library of Latin Texts* gathers **Latin texts of all genres and all periods**. Great importance is attached to translations, essentially from Greek originals, into Latin.

With regard to this corpus, the objective of the database can be summarised in the brief sentence: "Who said what, when, where, and how many times?"

The textual material integrated into the database forms the first of the two pillars on which the *Library of Latin Texts* is built, the other one being a rich pool of sophisticated search tools.

In total, the present version of the *LLT* contains more than 128 million Latin words, drawn from almost 11,000 works (including 5,800 diplomatic charters) that are attributed to approximately 1,850 authors.

The texts are selected from the **best editions available** and when possible established according to best contemporary scholarly practice. Great efforts have been undertaken to verify facts relating to the text, such as the veracity of the authorial attribution or the dating. The printed text has often been enhanced by correcting detected typographical errors. In order to isolate, as far as possible, the words proper to each work, a distinction is made between the original text and the "paratextual" elements.

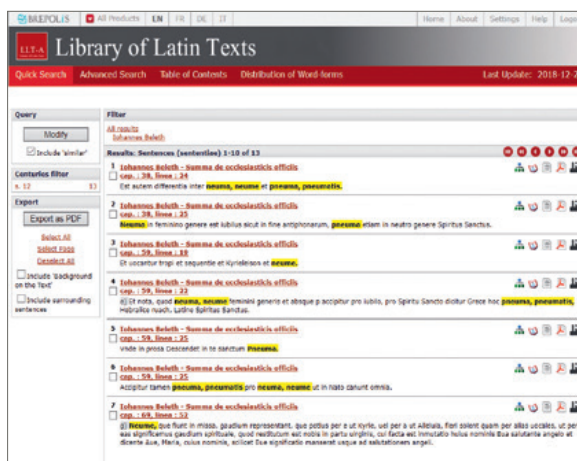
A 30-day free trial
is now available

Key Features

- Contains more than 5,200 texts
- Academic partner: Centre 'Traditio Litterarum Occidentium'
- Updated yearly with new material
- Interface in English, French, German and Italian
- The powerful search-software enables the users to undertake enhanced search possibilities:
 - by using wildcards and Booleans operators, the user can construct complex search queries
 - filters are used when, instead of searching through the entire data set, one wishes to restrict the search to a particular Author or group of Authors, a particular Work, a particular Period or Century

Recently Added Texts

Erasmus' correspondence, the recently published Sermons of Augustine, Francis Bacon's *Nouum organum*, Martin Luther's Ninety-five Theses and various other works, Spinoza's main works, Peter Abelard's *Logica* and various other works, Meister Eckhart's *Commentary on John* and various other works, Denis the Carthusian's *Commentary on the Psalms*, etc.





Database of Latin Dictionaries

Database of Latin Dictionaries (DLD)

An unparalleled resource for research on the Latin language throughout the ages

Because of its broad spectrum of dictionaries, the *Database of Latin Dictionaries (DLD)* offers an immediate overview of Latin vocabulary that no isolated dictionary can give. In order to cover all possible perspectives on Latin vocabulary, the *DLD* offers **several kinds of dictionaries**: defining and translating, thematic, medieval and early modern. Therefore, the *DLD* is a major tool both for students learning Latin and for experienced scholars.

The interface provides first-time users with a simple search option, while the more experienced can explore the advanced search possibilities where all kinds of words or expressions, Latin or Non-Latin, can be the object of complex queries using various criteria, singly or in combination.

Starting in 2005 with only two dictionaries, it has now grown into a large collection of 23 dictionaries. Each year at least one dictionary is added and various improvements are made to the existing ones. These improvements can be corrections to the original text, increased search possibilities or the addition of newly published *addenda*. The *DLD* strives to give its users the best and most up-to-date information.

A 30-day free trial
is now available

Key Features

- 23 Dictionaries available
- Academic responsibility: Centre 'Traditio Litterarum Occidentium'
- Multilingual interface (English, French, German and Italian)
- Search by Latin dictionary headwords or by non-Latin words (English, French, Spanish, Italian or German)
- The *DLD* includes the *Dictionary of Medieval Latin from British Sources (DMLBS)*.
- The *DMLBS* provides online access to the complete printed version (©The British Academy, final fascicule published in December 2013)
- The database presents the vocabulary of the Latin language as written in Britain and by Britons abroad from Gildas (AD 540) to Camden (1600).



BREPOLiS
Brepols Online Databases



Répertoire des traductions françaises des Pères de l'Église (RTF)

A unique source of information for the religious literature of Antiquity and Early Middle Ages

The *Répertoire des traductions françaises des Pères de l'Église (RTF)* is an indispensable tool for identifying and finding the translations of the works of Church Fathers. The about 12,000 index cards dedicated to the French translations of Latin, Greek and Eastern Fathers are the work of Father Jacques Marcotte of Saint-Wandrille Abbey.

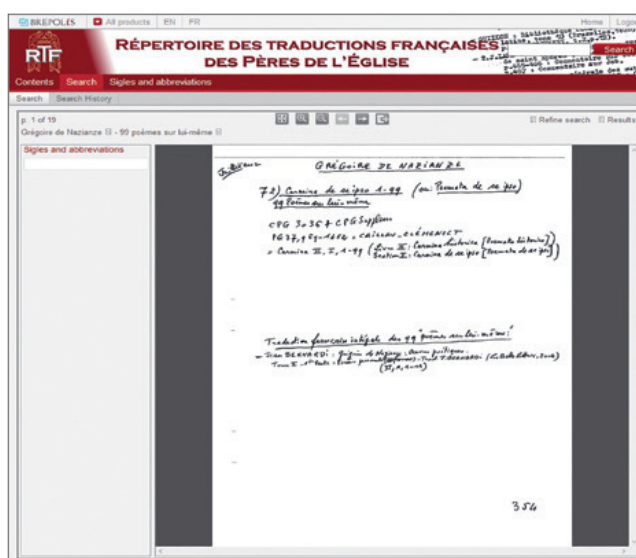
The RTF is a unique source of information for the religious literature of Antiquity and the beginning of the Middle Ages. Although some scholarly editions list the French translations (and those in other languages as well), none of them take into account the partial translations. The database offers for the **first time** a methodical census. Because of its scale, the RTF has **no equivalent** either in the French-speaking world or in any other linguistic region.

Professor Benoît Gain (Université de Grenoble Alpes), having read this repertoire in its entirety, has devoted himself to its promotion in order to facilitate scholarly research. In order to make its use easier, he has established a list of acronyms and abbreviations, and he has written a general presentation of the whole database.

A 30-day free trial
is now available

Key Features

- An irreplaceable research tool for the study of the texts of the Greek, Latin and Eastern Fathers (from the second to the beginning of the ninth century)
- Gives all the references to complete translations of a work and translations of excerpts
- Contains 12,363 sheets:
 - Greek Fathers: 6,180
 - Latin Fathers: 3,836
 - Eastern Fathers: 1,700
 - Apocrypha: 647
- Search screen with several searchable fields (author; title, reference), allowing a precise search
- Search interface in two languages (French – English)



Need more information?



Please contact Brepols Publishers for:

- a 30-day free trial period for institutional users
- a price quotation
- details on, or a specimen of, the licence agreement

Begijnhof 67 – B-2300 Turnhout – Belgium – brepolis@brepols.net – www.brepolis.net



ORDER FORM / BON DE COMMANDE

Private individuals can order available titles directly online at the Brepols webshop: www.brepols.net

ORDER
ONLINE

I wish to order a copy of / Je souhaite commander un exemplaire de :

Title / Titre	ISBN	Price / Prix

Prices exclude VAT and shipping costs / Prix hors taxe et frais de port

Name / Nom :

Address / Adresse :

City / Ville :

 Postcode / Code Postal :

Country / Pays :

E-mail :

Telephone / Téléphone :

 Fax :

Date : / /

Signature :

*An invoice outlining the different payment options will be sent to you together with your order.
Une facture précisant les différents modes de paiement vous sera envoyée avec votre commande.*

For orders or general enquiries please contact / Pour des commandes ou des renseignements veuillez contacter :



BREPOLS

Brepols Publishers – Begijnhof 67 – 2300 Turnhout – Belgium – Tel: + 32 14 44 80 30 – Fax: + 32 14 42 89 19

info@brepols.net – www.brepols.net



CORPVS CHRISTIANORVM

Sint-Annaconvent
Begijnhof 39
B-2300 Turnhout – Belgium
tel. +32 14 71 10 50
corpus.christianorum@brepols.net – www.corpuschristianorum.org

For orders, general enquiries and price quotations please contact



BREPOLS

Brepols Publishers – Begijnhof 67 – 2300 Turnhout – Belgium – Tel: + 32 14 44 80 30 – Fax: + 32 14 42 89 19
info@brepols.net – www.brepols.net